

THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

---

M1503  
.M33  
M3



UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL



00010998673








70

Madame

Chrysanthème



Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of North Carolina at Chapel Hill



Madame

---

Chrysanthème

---

COMÉDIE LYRIQUE EN QUATRE ACTES, UN PROLOGUE ET UN ÉPILOGUE

D'APRÈS

PIERRE LOTI

POÈME DE

GEORGES HARTMANN & ANDRÉ ALEXANDRE

MUSIQUE DE

ANDRÉ MESSENGER

*PARTITION POUR CHANT & PIANO.*

---

PARIS

CHOUDENS, ÉDITEUR

30, Boulevard des Capucines (près la rue Caumartin).

*Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.*

*Copyright 1893 by CHOUDENS FILS.*









# Madame Chrysanthème

COMÉDIE LYRIQUE EN 4 ACTES, UN PROLOGUE ET UN ÉPILOGUE

Représentée au THÉÂTRE LYRIQUE (RENAISSANCE) le 26 Janvier 1893.

Direction LÉONCE DÉTROYAT

## PERSONNAGES

## DISTRIBUTION

PIERRE, enseigne de vaisseau . . . . .	MM. DELAQUERRIÈRE.
YVES, matelot. . . . .	JACQUIN.
MONSIEUR KANGOUROU. . . . .	Ch. LAMY.
MONSIEUR SUCRE . . . . .	DECLERCQ.
UN GABIER . . . . .	GESTA.
CHARLES. . . . .	CHASSAING.
RAOUL. . . . .	VICTOR.
RENÉ . . . . .	HALARY.
MADAME CHRYSANTHÈME . . . . .	M <sup>mes</sup> JANE GUY.
MADAME PRUNE, vieille japonaise. . . . .	CAISSO.
OYOKI, sa fille . . . . .	NETTIE LYNDS.
MADAME FRAISE . . . . .	MICOT.
MADAME JONQUILLE. . . . .	BERTHE.
MADAME CAMPANULE . . . . .	DEVINCK.

Officiers de Marine,  
amis de Pierre.

Amis de Chrysanthème.

OFFICIERS. — MATELOTS. — JAPONAIS. — JAPONAISES. — DANSEUSES.

## AU 3<sup>e</sup> ACTE, DIVERTISSEMENT

Réglé par M<sup>lle</sup> BERNAY, de l'Opéra : M<sup>lle</sup> RIVOLTA et le corps de ballet

*L'action se passe au Japon. de nos jours*



# TABLE

## PROLOGUE. — En mer. — La Passerelle.

ORCHESTRE . . . . .		2
LA VOIX DU GABIER . . . . .	Quand les Bretons . . . . .	4
PIERRE, YVES . . . . .	Frère? — Yves? . . . . .	4
PIERRE . . . . .	Au milieu d'un petit jardin sombre . . . . .	8
CHANGEMENT . . . . .	<i>Orchestre.</i> . . . . .	12

## ACTE I. — En rade de Nagasaki. — Le Pont du navire.

SCÈNE I. — MARCHANDS, MARCHANDES, MATELOTS . . . . .	Les matelots! Les matelots! . . . . .	15
SCÈNE II. — ENTRÉE DES GUÉCHAS . . . . .	Les Guéchas! Les Guéchas! . . . . .	25
CHRYSANTHÈME, OYOUKI, FRAISE . . . . .	La mousmé dans ses doigts frères . . . . .	28
SCÈNE III. — PIERRE, CHRYSANTHÈME . . . . .	{ Que chantez-vous? . . . . .	36
	{ Quand on veut devenir Guécha . . . . .	37
SCÈNE IV. — PIERRE, YVES, KANGOUROU . . . . .	Frère! là-bas, regardez donc! . . . . .	47
KANGOUROU . . . . .	Je suis Kangourou-San, Vi Missien! . . . . .	48
KANGOUROU, PIERRE . . . . .	Snis très flatté, Missien . . . . .	53
CORTÈGE NUPCIAL . . . . .		61

## ACTE II. — La Maison de Chrysanthème.

ENTR'ACTE . . . . .	<i>Orchestre.</i> . . . . .	64
SCÈNE I. — MADAME PRUNE . . . . .	Je vous estime et vous implore . . . . .	67
SCÈNE II. — MADAME PRUNE, YVES, KANGOUROU . . . . .	<i>On parle.</i> . . . . .	000
SCÈNE III. — MONSIEUR SCORE . . . . .	Du papier de riz de qualité fine . . . . .	72
SCÈNE IV. — PIERRE . . . . .	Oui! c'est bien lui, c'est bien le pays . . . . .	76
SCÈNE V. — PIERRE, CHRYSANTHÈME . . . . .	Ces fleurs ici! . . . Là ce dahlia fauve . . . . .	83
SCÈNE VI. — PIERRE, CHRYSANTHÈME . . . . .	Chanson bretonne : Eh! Madame la mariée! . . . . .	95
OYOCKI, YVES, CAMPANULE, JONQUILLE, FRAISE, CHARLES, RAOUL, RENÉ . . . . .	{ Par un ciel en fête . . . . .	102

## ACTE III. — Fête sur une place publique aux abords du Temple d'Osueva.

SCÈNE I. — LES PRÊTRES, LA FOULE . . . . .	{ Namon! Amidah! Bontsou! . . . . .	118
	{ C'est fête! La Fête des Dieux! . . . . .	123
KANGOUROU . . . . .	Entrez, entrez, Messieurs, Mesdames! . . . . .	125
SCÈNE II. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, OYOUKI, YVES, LES OFFICIERS . . . . .	{ Ah! la course folle à travers les rues! . . . . .	134
LES MARCHANDS ET MARCHANDES . . . . .	Faites quelques emplettes! . . . . .	137
SCÈNE III. — CHRYSANTHÈME, YVES . . . . .	{ Pourquoi rêver ainsi, petite sœur? . . . . .	149
	{ Ah! la vie un grand air! . . . . .	141
SCÈNE IV. — PIERRE, YVES, CHRYSANTHÈME, OYOUKI . . . . .	Qui veut des louanges aux dieux du Japon? . . . . .	145
PIERRE . . . . .	O grand Dai-Nati, lumière de la viet . . . . .	146
CHRYSANTHÈME . . . . .	Un éventail c'est un bon ami . . . . .	148
OYOUKI . . . . .	Colombel Colombelle! petit oiseau béni! . . . . .	150
SCÈNE V. — PIERRE, KANGOUROU . . . . .	<i>On parle.</i> . . . . .	000
SCÈNE VI. — PIERRE, OYOUKI . . . . .	<i>On parle.</i> . . . . .	000
SCÈNE VII. — LA FOULE . . . . .	L'air est pur, la foule lentement s'écoule! . . . . .	153
DANSES . . . . .		160
SCÈNE VIII. — CHRYSANTHÈME . . . . .	Le jour sous le soleil béni . . . . .	170
SCÈNE IX. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, YVES . . . . .	Non! je ne me suis pas trompé! . . . . .	177
SCÈNE X. — PIERRE, KANGOUROU . . . . .	Ah! Messieurs! la colère! mauvaise conseillère! . . . . .	187
SCÈNE XI. — LES PRÊTRES, LA FOULE . . . . .	Namon! Amidah! Bontsou! . . . . .	190

## ACTE IV. — Le Jardin de la maison de Chrysanthème.

ENTR'ACTE . . . . .	<i>Orchestre.</i> . . . . .	195
SCÈNE I. — CHRYSANTHÈME, OYOUKI . . . . .	Les harpes d'or qui chantent dans la nuit . . . . .	196
SCÈNE II. — PIERRE . . . . .	Comme je suis ému! c'est étrange! . . . . .	200
SCÈNE III. — PIERRE, CHRYSANTHÈME . . . . .	Vous ne m'en voulez plus? . . . . .	205
SCÈNE IV. — PIERRE, CHRYSANTHÈME, YVES . . . . .	Lieutenant! Lieutenant! . . . . .	223
SCÈNE V. — YVES . . . . .	Je reverrai dans la lande bretonne . . . . .	227
SCÈNE VI. — MADAME PRUNE, OYOUKI, PIERRE, YVES, M. SCORE, KANGOUROU . . . . .	{ Ah! Sainte Kami! Vous partez tous deux! . . . . .	233
SCÈNE VII. — PIERRE, CHRYSANTHÈME . . . . .	Allons, séparons-nous! . . . . .	242
CHRYSANTHÈME, YVES . . . . .	Quand vous serez partis! . . . . .	249

## EPILOGUE .

LA VOIX DU GABIER . . . . .	Quand les Bretons . . . . .	253
PIERRE, YVES . . . . .	Frère? — Yves? . . . . .	253
PIERRE . . . . .	Tu n'as pas cru à mon amour . . . . .	259





# Madame Chrysanthème

Comédie lyrique en quatre actes et six tableaux

d'après PIERRE LOTI.

Poème de

G. HARTMANN et ANDRÉ ALEXANDRE.

Musique de

ANDRÉ MESSAGER.

## PROLOGUE.

En mer, deux heures du matin par une nuit calme, sous un ciel plein d'étoiles.

**PIANO.**

**Andante.**

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. The first system is marked "Andante" and includes dynamics "sf" and "pp". The second system continues the accompaniment. The third system features triplets and a "p" dynamic. The fourth system includes "dim." and "morendo." markings, ending with a fermata.

Tous droits d'exécution, de reproduction et de traduction réservés.





LA VOIX DU GABIER. (dans la hune)

Quand les Bre - tons voyaient passer dans la cam - pa - gue Saint

Y - ves re - vè - tu de son vieux manteau gris, \_\_\_\_\_ Ils se disaient que

Dieu l'avait mis en Bre - ta - gue Pour défendre des grands les fai - bles, les pe -

*dim.* *rall.*

*suivent.*

\_\_\_\_\_ tils. \_\_\_\_\_

PIERRE. \_\_\_\_\_

YVES. \_\_\_\_\_

Y - ves? \_\_\_\_\_

*a Tempo.* Frère? La Bretagne!... elle est loin à cette



P.

Y.

Où!...

heu\_re! C'est du Ja - pon qu'il s'a\_git main\_tenant...

Y.

Comme vous di\_tes ça, lieutenant! Hier, votre impressi\_on me pa\_raissait meil\_

Allegretto.

Y.

\_len - re? Vous contiez: Je me ma\_rie - rai Aussi\_tôt ar\_ri -

PIERRE.

Eh oui... c'est vrai! A\_vec u - ne pe -

\_vé là-bas!..

P. *ti - te fem - me A che - veux noirs, peau jaune et pru - nel - les de chat;*

P. *El - le s'appel - le - ra Ma - dame... Un nom de*

*crese.* *f* *dim.*

P. *fleur...*

YVES.

*il me plai - rait qu'el - le par - lât Sobrement, qu'elle*

P. *- De sa mi - se tou -*

Y. *ent la tail - le d'u - ne poupé - e...*

*crese.*



P. *— jours l'a - me pré - oc - cu - pé - e...*

YVES.

*Tu lo - ge - ras chez nous...*

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "- jours l'a - me pré - oc - cu - pé - e...". The middle staff is a bass line in bass clef, also in F# major and common time, with the name "YVES." written above it. The bottom staff is a grand piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs), with a piano (p) dynamic marking. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

P. *Ce - la se pas - se - ra Dans u - ne mai - son - nette en pa - pier...*

*dolce.*

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "Ce - la se pas - se - ra Dans u - ne mai - son - nette en pa - pier...". The middle staff is a grand piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs), with a piano (p) dynamic marking and the instruction "dolce." written above it. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

P. *Bien à l'ou - bre!*

YVES.

*Bien à l'ou - bre...*

*f rit.*

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a piano (p) dynamic marking. The lyrics are "Bien à l'ou - bre!". The middle staff is a bass line in bass clef, also in F# major and common time, with the name "YVES." written above it. The bottom staff is a grand piano accompaniment, split into two staves (treble and bass clefs). The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The system concludes with a forte (f) dynamic marking and a ritardando (rit.) instruction.

PIERRE. **Più lento.**  
*dolce.*

Au mi - lieu d'un pe - tit jar - din som - bre; Je

veux que tout soit fleurs, chansons dans les bos - quets. Chaque

*sans presser.*  
aube, on rempli - ra la maison de bou - quets, Tels que ja -

- mais tu n'en as vu: par - fums, co - rol - les E - tran - ges, é -



*poco rit.*

P. - tran - ges comme notre by - men... — Ain.

*p* *suivez.* *p*

P. - si di - sais - je!., Toi, tu répondais: A - men A toutes mes pa -

*p*

**1<sup>o</sup> Tempo.**

P. - ro - - les... Et tous ces beaux pro.

YVES. **1<sup>o</sup> Tempo.**

P. Tout ce - la dis - pa - - ru Au - jour - hui, devant l'incon -

Y. - jets?

*f* *p*

P.

- nu Qui s'amon- ce.      Devant la nou- velle exis- ten- ce      Qui nous at-

P.

- tend, je pen- se      Que nous som- mes bien loin

P.

de Toulven, de Kerlaz...      Je songe aux bel- les nuits sur les

LE GABIER. (dans la hune)

P.

Ils se disaient que Dieu l'a- vait mis en Bre-  
pla- ges qu'imonde Le par- fum des genêts bretons!..



1<sup>re</sup> G. *ta - gue Pour dé - fen - dre des grands les fai - - bles, les pe -*

P. *Je songe, hé las!...*

1<sup>re</sup> G. *- tils!*  
YVES.

*Bah! lieutenant! La mer, i - ci... là bas... C'est tou -*

Y. *- jours la même eau! La fem - me, dans ce monde, La fem - me, voyez -*

LE GABIER. (subitement et à haute voix) *f*

*Ter - re droit devant, à trois quarts de tribord!*

Y. *-vous, au Sud, à l'Est, au Nord! c'est...*

Au même moment retentissent le roulement des tambours et la sonnerie des trompettes annonçant le réveil à bord.

**Vivace.**

Clairs.

Roulement de tambour.

*ff*

d'un autre côté.

*p*

*dim.*

**CHANGEMENT DE TABLEAU.**

Du centre et des dessous descendent et montent des nuages sombres qui s'éclaircissent peu à peu. Au moment où ils se rejoignent l'ombre d'un

**Allegro.**

*pp legato molto.*

soleil levant se dessine d'abord indistinct, puis plus éclatant et grandissant toujours. C'est le lever du soleil dans toute sa splendeur d'or. En même temps que l'astre monte à l'horizon, la manœuvre du décor s'achève et le rideau

*poco cresc.*



de nuages en disparaissant laisse apercevoir en plein jour le décor du tableau suivant.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with various note values and rests. The bass line includes a fermata over a whole note.

Second system of musical notation, showing a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 3/4. It includes a dynamic marking *p* (piano) and a fermata over a whole note in the bass line.

Third system of musical notation, continuing in the key of one sharp and 3/4 time. It features a dynamic marking *crese.* (crescendo) and a fermata over a whole note in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing a dynamic marking *f* (forte) and a fermata over a whole note in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking *f* (forte) and a dynamic marking *dim.* (diminuendo). It includes a fermata over a whole note in the bass line.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The bass clef staff contains a supporting line with a fermata over the first measure.

Second system of musical notation, continuing the melodic and supporting lines from the first system.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a dynamic marking of *cresc.* (crescendo). The bass clef staff continues with a fermata over the first measure.

Fourth system of musical notation, continuing the melodic and supporting lines.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains the lyrics: *sempre ere - scen - do*. The bass clef staff continues with a fermata over the first measure.



En rade de Nagasaki.

*Le pont du navire, envahi par une foule de Japonais,  
marchands et marchandes empressés et bruyants.*

SCÈNE I.

Même mouv!

SOPRANOS. *f* Les ma\_te\_lots!

MARCHANDES. *f* Les ma\_te\_lots!

ALTOS. Les ma\_te\_lots!

TÉNORS. *f* Les

MARCHANDS. *f* 1<sup>es</sup> Basses. 2<sup>des</sup> Basses. Les

BASSES. Les ma\_te\_lots! Les ma\_te\_lots!

TÉNORS.

MATELOTS.

BASSES.

PIANO. *ff*

Même mouv!

8- Les ma\_te\_lots! Voi\_

Voi\_ ci des bi\_belots!

ma\_te\_lots! Tutti. Voi\_ ci des bi\_belots!

Voi\_ ci des bi\_be\_lots!

8-

\_ci des bi - be - lots! Les  
 Les ma - te - lots! Voi - ci des bi - be -  
 Les ma - te - lots!  
 Les ma - te - lots! Voi -

8-

ma - te - lots! Voi - ci des bi - be - lots!  
 \_lots! Voi - ci des bi - be - lots!  
 Voi - ci des bi - be - lots!  
 Un groupe.  
 \_ci des bi - be - lots! Des po -  
 Ténors. *f*  
 MATELOTS. Quel ta - pa - ge, quels cris!  
 Basses. *f*  
 Quel ta - pa - ge, quels cris!  
 ac - ce - le - ran - do un poco

Un groupe.

A - che - tez des po - ti - ches!

Un groupe.

A - che -

- ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha, des dieux du Ja - pon

*p*

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line starts with a rest, then enters in 2/4 time with the lyrics 'A - che - tez des po - ti - ches!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. The time signature changes to 3/4 for the second vocal entry.

Un groupe.

Deux pi - as - - - tres!

Un autre groupe.

Deux pi - as - - - tres!

1<sup>er</sup> groupe.

A - che - tez des po -

Un autre groupe.

- tez des po - ti - ches! - Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge

A - chetez, a - che - tez, a - che - tez!

Detailed description: This system contains the second vocal entry. The vocal line starts with a rest, then enters in 2/4 time with the lyrics 'Deux pi - as - - - tres!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The time signature changes to 3/4 for the first vocal group and back to 2/4 for the second vocal group. The piano accompaniment features a mix of chords and eighth-note patterns.



2<sup>e</sup> groupe.

A - che - tez des po - ti - ches!

2<sup>e</sup> groupe.

- ti - ches! - Deux pi - as - - -

De Bonddha, des dieux du Ja - pon! A - chetez, a - che - tez! —

2<sup>e</sup> groupe. 1<sup>er</sup> groupe.

A - che - tez des po - ti - ches! - Deux pi - as - - -

1<sup>er</sup> groupe.

- Des ragoûts, des sou - pes, des as - siettes!

Toutes.

- tres! - A - che - tez, a - che - tez des bon -

1<sup>er</sup> groupe. Tons.

- A - che - tez! - Deux pi - as - tres! deux

Tons.

- tres! - A - che - tez des po -

Ténors. 1<sup>er</sup> Ténors.

*MATELOTS.* *f* Quel ta - pa - ge! quels cris!

1<sup>er</sup> Basses.

*mf* Quel ta - pa - ge, quels cris!

Toutes.

Des ragôts, des soupes, des assiettes!  
 tous de manchettes! Ache-tez!  
 piastres, ces merveilles! Ache-tez! Deux  
 ti-ches, deux piastres!

Tous, *cresc.*

C'est à se boucher les o-

Tous, *cresc.*

C'est à se boucher les oreilles!

*cresc.*

*ff*

Ache-tez!

*ff*

ache-tez des boutons de manchettes!

*ff*Ache-  
 piastres! Deux piastres ces merveilles! Des potiches a-

Ache-tez des potiches! Des potiches avec fi-

reilles Quel tapage! quels cris!

Quel tapage! quels cris!

*ff*

A - che - tez! Deux pias - tres, deux pias - tres, ces mer -  
 - tez des po - ti - ches! Des bon - tons de man -  
 - vec l'i - ma - ge De Bouddha! A - che - tez, a - che -  
 - ma - ge De Bouddha, des dieux du Ja - pon! A - che - tez! a - che -  
 Quel ta -  
 Quel ta -

- veil - les! Des por - ce - lai - nes! Des thé - iè - res plei - nes!  
 - chet - tes! Des ragouts, des sou - pes, des as - siet - tes!  
 - tez! Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha!  
 - tez! Des po - ti - ches a - vec l'i - ma - ge De Bouddha!  
 - pa - gel quels cris!  
 - pa - gel quels cris!



Des papiers de riz Très forts et très souples, Où l'on voit des couples  
 A\_ che\_ tez! Deux piastres ces mer\_ veilles! A\_ che\_ tez! Deux  
 A deux piastres ces merveil\_ les! A deux piastres  
 A deux piastres ces merveil\_ les! A deux piastres

S'embrasser, ra\_ vis! A\_ che\_ tez! A\_ che\_ tez!  
 piastres ces merveil\_ les! A\_ che\_ tez! A\_ che\_ tez!  
 ces merveil\_ les! A\_ che\_ tez! A\_ che\_ tez!  
 ces merveil\_ les! A\_ che\_ tez! A\_ che\_ tez!

Ténors.  
 MATELOTS.  
 Basses.  
 Quel ta\_ pa\_ ge! quel ta\_   
 Quel ta\_ pa\_ ge! quel ta\_

(1<sup>r</sup> Groupe)*mf*

A\_chetez! a\_che - tez! deux piastres, a\_che - tez! — Des pe -

A\_chetez! a\_che - tez! deux piastres, a\_che - tez!

A\_chetez! a\_che - tez! deux piastres, a\_che - tez!

A\_chetez! a\_che - tez! deux piastres, a\_che - tez!

-pa - ge! quel ta - pa - ge! quels cris!

-pa - ge! quel ta - pa - ge! quels cris!

*ff*

-ti - tes sou - ris Tou - tes blanches et frè - les, Fai - sant tourner les

*p*

(2<sup>e</sup> Groupe)

ai - les De mou - lins en car - ton! — — Des papiers de riz — Très

forts et très sou\_ples, Où l'on voit des couples S'embras\_ser, ra -

Toutes, *mf*  
- vis! A\_chez! \_\_\_\_\_  
Altos, *mf*  
A\_chez! des ci\_ga - les en ea\_ge!  
Ténors, *mf*  
A\_che\_tez! A\_chez!  
Basses, *mf*  
A\_che\_tez des po - tiches! A\_  
*p* *cre -*

*eresc.*  
A\_che\_tez! \_\_\_\_\_ A\_che\_tez! A\_che\_  
*eresc.*  
Des tas\_ses, du sa - von! A\_che\_tez!  
*eresc.*  
A\_che\_tez! *eresc.*  
- vee fi\_ma\_ge De Boud\_dha, Et cel\_le des Dieux du Ja\_  
*scen - do*



\_tez! A\_ che\_tez donc! *cresc.*  
 A\_ che\_tez donc! A\_ che\_tez donc!  
 A deux piastres ces merveil - les! A deux piastres  
 -pon! A\_ che\_tez! *cresc.* à deux piastres! Qui veut des po - ti - ches  
 2<sup>ds</sup> Tén. *mf* Quel ta - pa - ge! 1<sup>res</sup> Basses.  
 2<sup>des</sup> Basses. *mf* Quel ta - pa - ge! *mf* Quel ta - pa - ge!  
*sempre cresc.*

*cresc.*  
 A\_ chetez donc! A\_ chetez! A\_ che - tez! Deux piastres! A\_ che -  
 Des boutons de man - chet - tes, Deux piastres! A\_ che -  
 ces merveil - les! A\_ che\_tez! A\_ che - tez! Deux piastres! A\_ che -  
 à deux piastres! A\_ che\_tez! A\_ che - tez! Deux piastres! A\_ che -  
 Tutti.  
 Quel ta - pa - ge! *cresc.* Quel ta - pa - ge! quels cris! Quel ta - pa - ge! quels  
*cresc.*  
 Quel ta - pa - ge! quels cris! Quel ta - pa - ge! quels  
*sempre cresc.*

## SCÈNE II.

Entrée d'un groupe de Japonaises et de Japonais d'où se détachent trois Guéchas.\*

MESDAMES CHRYSANTHÈME, OYÔUKI et FRAISE.

Mod<sup>to</sup>

The musical score consists of three systems of staves. Each system includes three vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Mod<sup>to</sup>'. The dynamics are marked 'ff' (fortissimo).

The first system shows the vocalists entering with the lyrics:
   
\_lez! Les Gué\_chas!
   
\_lez! Les Gué\_chas!
   
\_lez! Les Gué\_chas!
   
\_lez! Les Gué\_chas!

The second system continues the vocal lines with the lyrics:
   
cris!
   
cris!

The third system shows the vocalists repeating the phrase:
   
Les Gué\_chas!
   
Les Gué\_chas!
   
Les Gué\_chas!
   
Les Gué\_chas!
   
Les Gué\_chas!
   
Les Gué\_chas!

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and melodic lines.

\* GUÉCHA: Danseuse et chanteuse de profession. A.C. 3952.

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

Au son de leur gui - ta - re El - les vont chan -

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

- ter et dan - ser!

Ténors.

*MATELOTS.* Nous ap - plau - di - rons vos

Basses. Nous ap - plau - di - rons vos



*dim.*

ryth - mes bi - zar - res, Gué - chas, vous pou - vez com - men -

ryth - mes bi - zar - res, Gué - chas, vous pou - vez com - men -

*dim.*

Le silence s'est fait autour d'elles, les matelots debout formant groupes avec les marchands accroupis.

- cer !

- cer !

*p*

*dim.*

*en rallentissant.*

*dim.*

## Moderato.

## CHRYSANTHÈME.

La mous-mé dans ses doigts frè - les Tient un

beau lo-tus d'ar - gent, Un pa-pil-lon vol-ti-geant Tou-che la

fleur de ses ai - les.

OYOUKI, M<sup>me</sup> FRAISE.

La mous-mé sou-rit et sou-

Sur la

-rit en-cor Regar-dant la fleur, — le pa - pil-lon d'or.

C. fleur à de-mi clo - se Voi - ei que le pa - pil -

C. - lon, Gri - sé par la pas - si - on, Le pa - pillon d'or se

C. po - se.  
OYOUKI, M<sup>me</sup> FRAISE.

*p* La mous - mé le voit, la mous - mé sou - rit; Comme un

C. *espress.*

O. F. a - mou - reux perd vi - te l'es - prit!



C. *cresc.*

fleur, chère créa - tu - re, Je n'ai rencontré ja -

*p* *cresc.*

C. *f* *dim.*

- mais Tant de grâ - ces, tant d'at - traits, Res - pi -

C. *P*

- ré d'odeur — plus pu - re!

OYOKI, M<sup>lle</sup> FRAISE. *p*

La mous - mé sou - rit, pous - sant

*p*

O. *f*

un sou - pir: Com - me les a - mants savent bien - men -

*cresc.*

CHRYSANTHÈME.

*f*

Trè - ve de - pa -

*f*

*f*

*f*

ro - les! La fleur se venge à l'in - tant; Sur le

*p*

*f*

pa - pil - lon mou - rant — El - le fer - me ses co -

*erese.*

*dim.*

rol - les, El - le fer - me ses co - rol -

*f* *dim.* *p*

C. *les.*

OYOUKI, M<sup>re</sup> FRAISE. *p*

O mor - tels bai - sers, fra -

*pp*

O. F. *- gi - les a - mours! La mous - mé sou - rit, et sou -*

CHRYSANTHÈME.

Ah! *dim. molto.*

O. F. *- rit - toujours! dim. molto.*



*All<sup>o</sup> vivace.*

C.  
O.  
F.

*All<sup>o</sup> vivace.*

*ff* *f*

*Ténors.* *f*

*MATELOTS.* Bra - vo les dan - seu - ses, Svel - tes.

*Basses.* *f* Bra - vo! Bra - vo les dan - seu - ses, Svel - tes,

a - mouren - ses Comme un pa - pil - lon ca - res - sant les fleurs!

a - mouren - ses Comme un pa - pil - lon ca - res - sant les fleurs!

Vi - ve! Vi - ve le Ja - pon!

Vi - ve! Vi - ve le Ja - pon!

*ff*

Peu à peu matelots, marchands, tout le monde s'éloigne, PIERRE et YVES descendent en scène; les trois Guéchas sont encore entourées par un dernier groupe de matelots et de marchands.

*dim.*

YVES. désignant à PIERRE la chanteuse du milieu.

*poco rall.* *Meno mosso.* *P* Oh! très gen.

PIERRE.

La -

- til - le! Pour sûr, qu'elle va vous plai - re..

P. *-quel-le?*

Y. La chan-teu-se, Eh! oui... A-vec ses yeux bri-

Y. -dés, son pe-tit air d'en-nui Et sa ceintu-re mau-ve.

PIERRE.

Y. C'est  
Oh! mais... re-gardez, frè-re!

P. vrai! pourtant... Son re-gard, son main-tien Parlent en sa faveur...



## SCÈNE III.

PIERRE s'est approché de CHRYSANTHÈME pendant que  
YVES, OYOUKI et M<sup>me</sup> FRAISE se retirent

P.

Elle est tout à fait bien!

*p* *espress.*

*f* *dim.*

PIERRE.

Affirmation muette  
de la jeune fille.

Que chantiez vous? Sans doute une légende Du pa - ys ?

*p*

CHRYSANTHÈME.

Je n'étais pas encor bien

P.

Qui donc vous apprit ce - la?

*p*

c. gran - de Que je la connaissais dé - jà Cette chan - son,

c. qu'elle é - tait dé - jà mienne... Quand on veut devenir Gué.

*seulement.*

c. . eha, mssi - ci - en - ne, Un vieux bonze vous don - ne, en même temps qu'un nom.

c. Un po - è - me bé - ni ——— par la sain - te Kouan - non.

*cresc.* *f*

Ce chant qui préside à nos desti - né - es Doit conjurer le

*p* *cresc.* *f*

*dolce.* *p*

sort et fleurir nos au - né - es De jours calmes et

*dim.* *p*

*più agitato e cre - scen - do.*

doux. Si par - fois le bonheur peut exis - ter pour nous, — Gué -

*p* *marcato* *cresc.*

*f*

- chas à la vie àpre et vagabon - de. Grâ - ce à ce

*cresc.* *f* *dim.*



*ritard molto.*

C. *p* chant nos cœurs sou - ri - ront, sou - ri - ront en ce mon - - -

*rit.* **Più lento.** *cédez.* *pp* *suivrez.*

**All<sup>o</sup> moderato.**

C. - de. **PIERRE.** (*à part*) *dolce.*

**All<sup>o</sup> moderato.** Elle est charman - - - te, cette en -

P. - fant, El - le par - le d'un air na - if et

P. con - fi - ant...

*poco cresc.*

(à la Guécha)

2

D'ou ve- nez vous, chan - teu - se, où donc ê - tes - vous né - e?

*dim.* *mf*

CHRYSANTHÈME.

- C'est à Yed - do, Près du pa - lais du Mi - ka - do, Que je re - çus le

*p*

6

jour et fus a - bandon - né - e. Le blanc CA - MÉ - LI -

6

- A, La pe - ti - te JON - OUIL - LE, Voi - là Comme, en chantant, j'ap -

*cresc.*

C.

- pel - le ma - mil - le, Mes pa - rents in - con - nus!

PIERRE (à part)

- Elle est mi - gnonne et fine et bien jo - li - e...

*p*

P.

El - le sent bon, ses yeux sont in - gé - nus;

P.

Pleins de ca - li - ne - ri - e...

*poco cresc.*



(Il regarde en souriant la Guécha)

P.

Et puis-qu'il faut qu'en ce pa - ys je me ma - ri - e...

CHRYSANTHÈME. *agitato.*

- Pourquoi ce sou - ri - re, pourquoi Ces

*mf agitato.*

C.

yeux fi - xés sur moi, Et qui me fout bais - ser la

*cresc.*

C.

tè - - - le? D'où vient que je suis émue, inqui-

*ff*

C. *- è - te?* PIERRE.  
Ain - si qu'une en - fant à

P. moi con fi - é - e Je la res - pec - - te -

P. - rais! Vraiment, j'oublie - rais d'être son a - mant... Le tré - *dolce.*

CHRYSANTHÈME. (à part, agité)  
Je frisson - nais tout

P. - sor de pe - ti - te fé - - - e!

C. *bas...* É - tait - ce d'é - pou - van - te, Quand

*cresc.*

C. son re - gard cherchait le mien! Oh!

*dim.*

C. non! je le sens bien, Une é - tran - ge dou - ceur me ren -

*dim.*

C. - dait fris - son - nan - - - te!

PIERRE.

Le mé - nage a - mu -

*p*



C. *Je frissonnais tout*

P. *sant Que l'on ferait tous deux! Ni reproches, ni pleurs, ni parole ja-*

*cresc.*

C. *bas... Et puis, je le sens bien. Une étrange douceur me rendait frisson-*

P. *-lou - sel! ce se - rait un jouet.... - comme épon - se,*

*f* *dim.*

C. *- nan - - - - - te! Me ren -*

P. *J'au - rais grand'peine à trou - ver mieux!*

*p* *pp* *rall.*

C. *— dait fris - son - nan - te!*

*plus lent.*  
*ppp*

PIERRE  
*— Done, vos parents é - taient le blanc CA - MÉ - LI - A, La pe - ti - te JON -*

*p*

P. *— QUI - LE... Et vous - mè - me, Gué -*

*p*

CHRYSANTHÈME. *poco rit.*  
*Je me nom - me...*

P. *— cha, — Vous vous ap - pe - lez?...?*

*pp*

Avant qu'elle ait pu répondre, des rires, des exclamations éloignent subitement PIERRE de la GUÉCHA.

YVES (accourant, à PIERRE)

All<sup>to</sup> moderato.

— Frè - re! là - bas, re -

- gardez donc cet homme... Il s'approche de nous... ces plongeurs verste

sol, Cette canne à la main ces gants de fi - lo - selle... Comme il est

*cresc.*

drôle!... un vrai Gui - gnol Qu'ontire par une fi - cel - le!

*cresc.* **f**



M<sup>r</sup> KANGOUROU se présentant lui même à PIERRE

Je suis kangourou -

- San, vi missien, vi mis - sien, Blanchisseu, in - ter - prè - te, Et j'en risque l'a -

*p* *sempre staccato.*

- ven: Po - è - - - te, Vi mis - sien, vi mis -

*dim.*

- sieul Je suis kangourou - San, vi missien, vi mis - sien, Blanchis -

*p*

K. *seur. in-ter-pré - te, Po - è - - - - te, Vi missien!*

*crise.* *f*

K. *Agent discret pour na-ri - a - ge, Discret... tou-*

*p*

K. *- jours, Four-nis - seur de tou - tes les cours É - tran -*

K. *- gè - res... et davan - ta, ge! Vi missien! La-gen - ce kangourou-*

*p*

- San, Em - pres - se - ment, pru - dence, Cé - lé - ri - té, dis - cré - ti -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "- San, Em - pres - se - ment, pru - dence, Cé - lé - ri - té, dis - cré - ti -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

- ou! Ni mis - sieu, vi mis - sieu! Con - nais le Mi - ka - do, puis a - voir au - di -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- ou! Ni mis - sieu, vi mis - sieu! Con - nais le Mi - ka - do, puis a - voir au - di -". The piano accompaniment includes a section with dense chordal textures in the right hand and trills in the left hand, marked with "tr".

- en - ce; Voulez - vous con - verser a - vec ces da - mes? Bon! Ce que

*cre - scen - do.*

The third system of the score has the lyrics: "- en - ce; Voulez - vous con - verser a - vec ces da - mes? Bon! Ce que". Below the piano part, the instruction "*cre - scen - do.*" is written. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* (forte) and includes trills in the left hand.

vous au - rez à di - re Je vais le tra - duire Hon - nê - te - ment, vi mis - sieu, Tout ce -

The fourth system concludes the page with the lyrics: "vous au - rez à di - re Je vais le tra - duire Hon - nê - te - ment, vi mis - sieu, Tout ce -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and includes trills in the left hand.



K. *- la pour moi n'est qu'un jeu!*

*tr.* *tr.* *ff* *dim.*

K. *Avez-vous à blan - chir du lin - ge, vi - te, Que nul hési - te, Don -*

*p*

K. *- nez! Je le rendrai plus neuf, plus blanc, plus fin. Vi mis sien, vi mis -*

*cresc.*

K. *- sien, par le tous les lan - ga - ges, Anglais, fran - çais, eu - ro - péens, sau -*

*f* *cresc.*

va - ges! Tout ce qu'on veut, je l'ai là, sous la main... Je suis Kangourou -

- San, vi missieu, vi mis - sien, Blanchisseur, in - ter - prè - te, Et j'en ris que l'a -

- veu: Po - è - - - - tel! Vi missieu, vi mis -

- sien. Je suis kangourou - San, vi missieu, vi mis - sien, Blanchis -

K

- seur, in - ter - pré - te, Po - è - tel Vi mis -

*cresc.* *f*

PIERRE s'approche de lui en souriant, mais avant qu'il lui ait adressé la parole.

K

- sien! Suis très flat - té, mis - sien,

**Allegro** (♩ = ♩)

*ff* *p*

PIERRE

K

de vo - tre con - fi - an - ce, Ai votre af - fai - re ab - so - lu - ment!

Comment ce -

P

- la, monsieur Kaù - gou - rou?

K

Quel - le chan - ce! Vi mis - sien,



A  
K

ma-ri-a - ge char-mant, Famille distin-guée, a-do-ra-ble fil-

PIERRE

K

Comment huit

-let-te, Un cœur d'or! — Vien-dront dans huit jours de Ki-o-to...

*crese.*

P

jours?

K

Ah! missieu veut plus tôt!.. Si j'avais pu pré-

*f* *dim.* *p* *pp*

K

-voir!.. Hé-las, la chose est fai-te... Ma-

K. *demoiselle Cillet... n-ne perle, un tré - sor... Et bonne... vi missieu. si*

The first system consists of a vocal line (K.) and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "demoiselle Cillet... n-ne perle, un tré - sor... Et bonne... vi missieu. si". The piano accompaniment is in a 2/4 time signature and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand.

K. *fran - che, sans as - tu - ce... Ah! — l'implaca - ble sort! En - le -*

The second system continues the vocal line (K.) and piano accompaniment. The lyrics are: "fran - che, sans as - tu - ce... Ah! — l'implaca - ble sort! En - le -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *p* (piano) at the beginning, *f* (forte) in the middle, and *f > p* (forte to piano) towards the end. The piano part features a mix of chords and moving lines in both hands.

PIERRE. *(avec un geste de déférence)*

*Ah! par un*

K. *-vée avant-hier... par un of - fi - cier russe.*

The third system introduces a new character, PIERRE, with the instruction "(avec un geste de déférence)". The vocal line (K.) has a treble clef and the key signature of two sharps. The lyrics are: "Ah! par un -vée avant-hier... par un of - fi - cier russe.". The piano accompaniment includes the marking *cresc.* (crescendo) and features a steady rhythmic accompaniment with chords in the left hand and moving lines in the right hand.

P. *Russe!... Mais... mais, Monsieur Kangou -*

The fourth system features a vocal line (P.) and piano accompaniment. The lyrics are: "Russe!... Mais... mais, Monsieur Kangou -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte) at the beginning, *f* (forte) in the middle, and *f > p* (forte to piano) towards the end. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

KANGOUROU fait mine de  
chercher dans sa mémoire

P.

*doce.*

*p*

-rou, Cet - te chan - teuse, au re - gard un peu tris - te...

P.

Cel - le de tout-à - l'heu - re,... u - ne ré - el - le ar - tis - te!

KANGOUROU (se souvenant, avec une compassion méprisante)

*f*

-U - ne gué - cha, missieu,

K.

sortie on ne sait d'où! Pas de pa - rents, chose no - toire! E -

*f* *p*



PIERRE.

Quel dédain! Il me sem\_ble qu'en

-lè\_ve du Conser\_vat - toi\_re De Yeddo...

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Pierre, starting with a rest followed by the lyrics 'Quel dédain! Il me sem\_ble qu'en'. The middle staff is a vocal line for K., with lyrics '-lè\_ve du Conser\_vat - toi\_re De Yeddo...'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines.

France Au Conserva - toi - rel... E - tran - ge dif - fé - ren - ce De la - ti -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for P., with lyrics 'France Au Conserva - toi - rel... E - tran - ge dif - fé - ren - ce De la - ti -'. The middle staff is a vocal line for K., with lyrics '-tu - de... Enfin! C'est domma - ge!.. elle était gen -'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines. A dynamic marking 'p' is present in the piano part.

-tu - de... Enfin! C'est domma - ge!.. elle était gen -

Un peu plus lent.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for P., with lyrics '-tu - de... Enfin! C'est domma - ge!.. elle était gen -'. The middle staff is a vocal line for K., with lyrics 'Un peu plus lent.'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines. Dynamic markings 'f' and 'p' are present in the piano part.

-til - le... El - le me plai - sait, cette jeu - ne fil - le;

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for P., with lyrics '-til - le... El - le me plai - sait, cette jeu - ne fil - le;'. The middle staff is a vocal line for K., with lyrics 'Un peu plus lent.'. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, featuring chords and moving lines. A dynamic marking 'pp' is present in the piano part.

(YVES fait signe qu'il ignore)

P. Y - ves, quel é - tait son nom? \_\_\_\_\_  
KANGOUROU. (revenant à ses premières idées)

1<sup>o</sup> Tempo.

Missieu, mis -

K. - sieu, pardon! Ma demoi - sel - le Jas - min? Fi - gu - re très ré - gu -

K. - liè - re, Et cel - le - là, c'est de - main, Cet - te nuit mê - me, j'espè - re!..

PIERRE (commençant à s'impatienter.)

Non, Monsieur Kangou - rou, Ce nom ne me dit rien du tout! (désappointé)

K. Voy -

K. *ons... voyons,...* oh! si j'hé - si - te, C'est le choix merveilleux...

K. J'en con - nais en - cor tren - te deux!

*cresc.*

PIERRE. (s'apprêtant à lui tourner le dos)

(regardant PIERRE d'un air rusé) Oui!... de - main!... (trionphant)

K. Ah! ma demoi - sel - le... Non tout de

P. Comment donc?

K. sui - te! Je fa - vais a - me - née a - vec



(Il sort précipitamment, se dirigeant vers l'arrière-pont du navire)

K.

moi!

**Vivo.**

*ff*

YVES (se rapprochant)

— Frè — re!            a-t-il    eu vo — tre pra — ti — que?

*p*

Y.

Il sif — flait comme un nid de mer — les sous les ifs. —

PIERRE.

— Quel est l'échantil — lon nouveau — de bo — ta — nique Qu'il va nous rame —

(Paraît un cortège qui défile devant PIERRE et les officiers)

P.

-ner?

All<sup>to</sup> Tempo di marcia.

*p*

KANGOUROU.

(faisant les présentations)

Les pa -

*dim.*

K.

-rents adoptifs De l'é - pou - se... MONSIEUR SU - GRE, MA - DA - ME PRU - NE.

*pp*

YVES.

Oh! cette vieille! un clair de lune! Lieutenant, vous n'allez pas l'embras-

*p subito.* *cresc.*

PIERRE. (avec une gravité comique)

Y- ves. soyons corrects!

ser, au moins!

*f* *ff*

KANGOUROU.

Leur fille Oyon\_ki, les té\_moins, la fa\_mil\_le,

*p* *cresc.* *p*

(Il amène la jeune fille sous les yeux de PIERRE intrigué)

puis, la fi\_an\_cée el\_le mè\_me... En\_le\_vous -

*f* *p*



PIERRE.

(PIERRE, reconnaissant la chanteuse et éclatant de rire.)

La chanteu - se!

(Il ôte délicatement l'étoffe qui lui couvrait la tête)

lui d'abord Son voi - le...

(riant)

Il est vraiment très-fort Ce monsieur Kangou - rou!

(s'inclinant très digne et présentant)

Ma - da - me Chrysan -

RIDEAU.

-thè - me!

Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

La maison de Chrysanthème

Moderato.

PIANO. *p*

*pp*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the lower staff contains a bass line with eighth notes. A dynamic marking *p.* is present in the lower staff. The tempo marking *poco rall.* is written above the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff contains a bass line with eighth notes and rests. Dynamic markings *mf* and *cresc.* are present in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff contains a bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking *p* is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff contains a bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking *cresc.* is present in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The lower staff contains a bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking *sempre cresc.* is present in the lower staff.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked with a forte dynamic (*ff*) and includes various chordal textures and melodic lines.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic is marked *p* and the tempo is indicated as *Più mosso.*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a steady accompaniment. The tempo is marked *rall.*

1. Tempo.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic is marked *p* and *dim.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand has a steady accompaniment. The system concludes with the word *RIDEAU.*

## SCÈNE I.

M<sup>me</sup> PRUNE (est en dévotions devant l'autel de Bouddha.)

Tranquillo (un peu plus lent qu'au début)

Je vous estime et vous implo - re,

*dim.* *rall - - -*

A - ma - Te - race, Omi - Ka - mi, O grand Roi qui trô - nez par -

- mi Les lo - tus et l'au - ro - re.

O tout puissant dont j'a - do - re la loi, Dieu de pu - re - té,

*p*

M<sup>c</sup>  
P.

fai - tes Que je devienne aus - si candi - de que vous l'è -

M<sup>c</sup>  
P.

tes! *cresc.* Blanchement, très blanchement, la - vez -

*mf*

M<sup>c</sup>  
P.

moi De mes soullu - res Présentes ou fu - tu - res, Ain - si qu'on la - ve

M<sup>c</sup>  
P.

toute impureté dans l'eau De la riviè - re de Ka - mo!



*cresc.*

M:  
P.

Je crois en vous, as - tre, ray - on, lumière! Que votre grand es -

*p* *mf*

M:  
P.

- prit m'élai - re, Me gui - de jusqu'au bout! Fai - tes - moi de - ve -

M:  
P.

- nir d'u - ne richesse ex - trê - me, Conservez la san -

*f* *dim.*

M:  
P.

- té de ceux que j'aime, Et la mieu - ne a - vant tout!

*p* *pp*

M:  
P:

Je vous es-ti-me et vous im-plo-re, A-ma-Te-race, O-mi-Kami,

*pp*

M:  
P:

O Saint roi qui trônez par-mi Les lotus et l'au-ro-re!

*poco rall.*

*poco rall.* **a Tempo.**

(M<sup>me</sup> PRUNE, se relevant, se dirige vers le fond et entrouvre légèrement, avec précaution, les glissières

*ppp*

qu'elle referme ensuite doucement)

M<sup>me</sup> PRUNE.

Ils dorment en-co-re!

*più f*

M:  
P:

Ah! sont-ils as-sez jo-lis Les nou-veaux ma-ri-és...

*p*

(revenant en scène)

M.  
P.

deux cœurs bien as- sor - tis! Tous ces Euro-pé -

*pp*

M.  
P.

- ens out je ne sais quel char - me Qui nous prend, Nous dé -

M.  
P.

- sar - me, Faibles fem-mes! Tous? non pas, mais le

*f*

M.  
P.

grand, Ce-lui qu'on nomme Monsieur Y - ves, quel homme Graci -

*p* *cresc.*



M<sup>c</sup>  
P.

enx... un regard si doux!

*dim.*

M<sup>c</sup>  
P.

Ah! Monsieur Sucre, mon é - poux, Si vous ne peigniez d'aussi

*p*

M<sup>c</sup>  
P.

bel - les Ci - go - gues et si ma ver - tu n'était de cel - les Qu'on n'é - ga - re ja -

*crese.*

M<sup>c</sup>  
P.

- mais... Ah! l'immense pé - ril!

*p*

(À ce moment paraît YVES accompagné  
de M<sup>r</sup> KANGOUROU) (poussant un cri)

M<sup>r</sup>  
P.

Ce monsieur Y - ves qu'il est gen - til! Ah!

KANGOUROU.

Tout est

*ff*

(M<sup>me</sup> PRUNE court se remettre en prière)

M<sup>me</sup>  
P.

Je vous estime et vous implo - re

(KANGOUROU s'apercevant que quelqu'un est en prière, s'interrompt, se tourne vers l'autel, et

prêt.

*pp*

(s'incline respectueusement YVES considère la scène et souriant)

M<sup>r</sup>  
P.

Ama-Terace, Omi-Kami, O grand Roi qui trônez par - mi Les lo - tus et l'au -

*rit.*

*rit.*

M<sup>r</sup>  
P.

- PO -

*pp*

SCÈNE II. On parle.

SCÈNE III.

All<sup>o</sup> moderato. (ma con moto)

MONSIEUR SUCRE.

Du papier de riz —

de quali-té fi - ne, Un pinceau trempé dans l'encre de Chi - ne,

Trempé dou - ce - ment du bout de la main...

D'a - bord les deux becs, — les pattes en - sui - te;



M<sup>r</sup>  
S.

Puis, le dos, la queue, en al -

*p* *cresc.*

M<sup>r</sup>  
S.

- lant très vite, Crac! crac! Sans trembler jamais, jamais en che -

*f* *p*

M<sup>r</sup>  
S.

- min. Au des - sus, très -

*f* *p*

M<sup>r</sup>  
S.

haut dans tou - te sa gloi - re, Le Fon - si - Ya -

*f* *p*

M:  
S.

\_ma! C'est o\_bli\_ga - toi - re! A droi - te, u - ne

M:  
S.

mou - che; à gauche, une fleur. Im - men - se plaisir, ra - pi - de be -

M:  
S.

- so - gue, Deux coups de pinceau, Crac, crac! La cigogne Est

a Tempo. *ad lib.* **Piu presto.**

M:  
S.

fai - te! Monsieur, votre servi - teur!

YVES. (*Parté*) Ah! non, merci,  
pas de cigognes pour moi!

(M<sup>r</sup> SUCRE salue et se retire)

KANGOUROU. Celles du vice-amiral, missieu YVES?  
Elles lui sont restées pour compte...  
-là? Le vice-amiral n'a pas pris livraison.

Ah! missieu, regardez! Aimez-vous  
les poètes? Moi, je le suis! Voyez  
ce gracieux tableau:

Les deux époux, l'un près de l'autre! Qu'il est beau! Qu'elle est touchante en cueillant des fleurettes

Ruiselantes encor des larmes du matin!

Je sens l'émotion soudain Pénétrer, envahir mon âme!

Omerveilles  
de style!

O poèmes de flamme!

Que j'écrirai... lorsque j'aurai le temps.

Venez, missieu,  
courons saluer  
ce printemps!  
(Ils sortent)



## SCÈNE IV.

Moderato. (non lento)

*p* *acc.* *p*

## Poco meno mosso.

PIERRE entre, venant du jardin et regardant de tous côtés,

*rall.* *p*

Où, c'est bien lui, c'est bien le pays dont mon

*p*

âme Avait rê-vé là-bas, dans la grande maison So-li-taire et sans

All<sup>o</sup> moderato.

*p* *f*

flam-me, Au fond de la Bre-ta-gne... où, c'est bien le Ja-pon!

espress.  
f

PIERRE.

*dolce.*

Lo.

*dim.*

*p*

*poco rall.*

*sf*

a Tempo.

P.

-gis de bam\_bou, de papier, Au fond d'une pai\_sible vil\_ le, Boud\_dhas au sou.

*pp*

P.

-ri\_ re tranquille, Tout ce\_ la m'était fa\_ mi\_ lier.

P.

Où! je vous connaissais arbustes verts et grê\_ les,

P. *crese.*  
Légers torrents, petits ponts de mousse et de bois, — Cigales qui chan -

P. *allarg.*  
-tez stridentes, é - ter - nel - les, Je vous en - tends

*f.*  
*f* *suivez.*

P. *rall.*  
comme au - tre - fois! Mé -

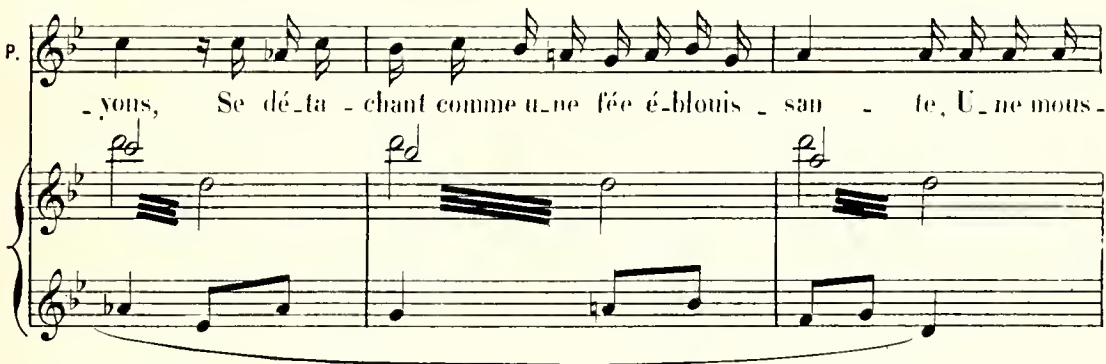
*rall.* *ff* *f*

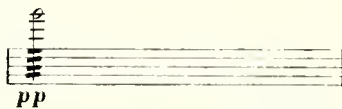
*Andante.*  
- me. je me sou - viens! — C'était l'heure brû - lante De midi;

*sf* *dim.* *pp*



P.  sur un de ces ponts, Au grand so - leil, — en pleins ra

P.  - vous, Se dé - ta - chant comme u - ne fée é - blouis - san - te, U - ne nous -

1<sup>re</sup> Violon.


*pp*

P.  - mé n'apparût tout-à - coup! — Robe gris per - le a -

P.  - vec ceintu - re Mau - ve, des fleurs d'argent par - mi sa cheve - lu - re, Deux

bras jolis, ambrés, sortant du bout D'une large man - che pa -

- go - de, Sur sa tê - te ri - euse une om - brelle à la mo - de D'un

*crescendo.*  
rouge et d'un bleu clairs, Légers, où le soleil se mi - rait au travers !.

*cresc.*

*f*  
Oh! — l'a - mour de pe - ti - te demoi - sel - le! Et, m'ap - pro -

*f* *p*

P.

-chant, je li - sais sur l'om - bre - le Ces mots, chan - tant comme un bai -

*pp*

P.

- ser, Doux comme son vi - sa - ge: Arrêtez - vous, nu - a - ges!

*crescendo molto.*

P.

Regardez - la pas - ser! Oh!

*f f espress.*

P.

di - tes, cette enfant d'u - ne grà - ce su - prè - me Dont

*ff*



P. *f*

j'ai rê-vé là-bas sous le toit bien-ai-mé, — En Bre-ta-gne di-tes,

P. *ff* *dim.*

cet-te mous-mé E-tait-ee vous, — pe-ti-te Chrysan-

*cresc.* *ff*

Un poco più lento.

P. *p* *suivez.* *p* *tranquillo.*

-thè-me?

A ce moment, vêtue identiquement comme il vient de la dépendre, et portant des fleurs dans les bras, Pombrelle sur l'épaule, paraît CHRYSAN-THÈME. Elle s'arrête un instant sur le seuil avant que PIERRE l'ait aperçue

*pp* *pp*

## SCÈNE V.

(PIERRE la voyant fait un pas vers elle; CHRYSANTHÈME, gracieuse, entre, en trottinant, fait une révérence à PIERRE et passe devant lui avec un doux sourire; tout en chantonnant, elle va placer des fleurs dans les vases.)

All<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> *tr<sup>b</sup>*

*p*

## CHRYSANTHÈME.

*cresc.* *sf*

Ces fleurs i-

c. - ci! Là! ce dahlia

*dim.* *p*

c. fauve et ces brins de fougère... Là, ce jasmin rem-

*tr*

c. - pli De ro-sée et qui vient d'éclorre à la lu-

*tr*

(allant à un autre vase)

c. miè - re. Puis ce

(Elle traverse de nouveau et passe devant PIERRE qui la contemple, ravi; revenant subitement sur ses pas, elle lui tend une fleur)

c. myrte au par - fum si doux...

**Le double plus lent.**

c. Ah! pour vous Cette verveine bleue... un sym - bo - le, un em -

**Moderato.**

(repreant sa chanson et feignant de ne pas entendre)

c. - blême... Devi - nez! Sur la fleur à de - mi

PIERRE. (cherchant à la retenir)

Chrysan - thè - me!



c. clo - se Voi - ci que le pa - pil - lon, Gri -

c. - sé par la pas - si - on, Le pa - pil - lon d'or se

(Elle regarde PIERRE avec un petit sourire moqueur  
et continue à poser des fleurs dans les vases)

c. po - se. **Tempo 1<sup>o</sup>** Deux nêlles à l'a - cre sen -

c. - teur Pour ce Bouddha, cette i - do - le jouf - flu - e!

(prenant une fleur de chrysanthème et lui faisant une petite révérence)

C

Et vous, Chrysan - thè - me, ma sœur,

*f* *dim.*

C

je vous sa - lu - et Si vous me fai - siez l'a - mi -

*p*

C

-tié De con - ter vo - tre sort, est-ce en - vie ou pi -

C

-tié Que je res - sen - ti - rais pour vous?

PIERRE. (revenant vers elle)

Mé - chan - te! C'est à

*f* *agitato.*

P. moi d'en - vi - er vos fleurs, hé - las! à moi De

*cresc.*

CHRYSANTHÈME.

Vous, sei - gneur, et pour -

P. plain - dre mon des - tin!

- quoi?

P. *f* Pauvres fous que nous som - mes! Com - me les

*f*

P. hom - mes Perdent la tê - te, en vé - ri - té, De - vant vous, belles

*p*



CHRYSANTHÈME (reprenant avec un  
petit air de moquerie) *mf*

Moderato.

O fleur, chère créature, Je  
fleurs, pleines de cruauté!

*p* *mf*

Moderato.

n'ai rencontré jamais Tant de grâces, tant d'attraits, Respi -  
ré d'odeur si pure! La même souris, poussant

*p* *f* *dim.*

un soupir: Comme les amants savent bien men - tir!

*p*

All<sup>o</sup> vivo.

PIERRE:  
Ce qui ment, croyez -

All<sup>o</sup> vivo.

*f* *p* *f*

P. moi, c'est le refrain lui - mê - me, C'est vo - tre chanson, Chrysan -

CHRYSANTHÈME. Un peu plus lent.

Cet - te chan - son à qui vous donnez tort — N'est - el - le

- thè - me!...

Un peu plus lent.

C. pas l'i - ma - ge de mon sort?

P. Non! non! Non! — car on peut

P. *dim.* *poco rit.* Un peu moins vite. *dolce.*

li - re Une â - me sin - cère en vo - tre sou - ri - re! Oh!

*dim.* *suivez.*

P. ces regards. ces pe - tits yeux, Et cet - te bouche où les a -

The first system of music consists of a vocal line (P.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "ces regards. ces pe - tits yeux, Et cet - te bouche où les a -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. It features a steady accompaniment of triplets in the bass line and chords in the treble line.

P. - yeux Sommeillent, l'ai - le clo - se! Je vous le dis, ce n'est

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- yeux Sommeillent, l'ai - le clo - se! Je vous le dis, ce n'est". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line and chords in the treble line.

2. pas u - ne cho - se Men - son - gè - re que l'amour, C'est

The third system of music features a second vocal line (2.) and the piano accompaniment. The lyrics are "pas u - ne cho - se Men - son - gè - re que l'amour, C'est". The piano accompaniment continues with triplets in the bass line and chords in the treble line.

P. *cresc.* la clar - té, c'est le jouel *f* Chrysan - - thè - me! Chrysan - *Poco più lento.*

The fourth system of music features the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "la clar - té, c'est le jouel *f* Chrysan - - thè - me! Chrysan -". The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* in the bass line, *f* in the treble line, and *ff* in the bass line. The tempo marking *Poco più lento.* is placed above the vocal line. The piano accompaniment continues with triplets in the bass line and chords in the treble line.



P.  
 \_thè - me! Je ne mens pas en te disant: Je t'ai

*rall.* **Allegro.**  
 - me, En te tenant les bras!

(CHRYSANTHÈME devenue subitement rêveuse et regardant longuement PIERRE dans les yeux)  
 C.  
 Mais... le dernier couplet, vous ne le sa-vez pas? Mais la  
**Mod<sup>to</sup> un poco lento.**

C.  
 fleur longtemps en co - re Garde en son cœur le bai - ser' Quelle a vou.

*poco agitato.*

C. *lu re fu ser, Elle tombe et s'éva po re! O brû*

*dim. pp*

C. *lant bai ser, mor telles amours! La mous mé pleurait et pleu*

*p cresc.*

C. *rait toujours!... Ah! la mous mé pleurait et pleu*

*f dim.*

**Allegro.** (l'interrompant)

C. *rait tou jours! Ah! serment qui s'en*

PIERRE.

*Chrysanthè me, je ju re!*

**Allegro.**

*pp f sf*

c  
- vo - le, Oï - seau de mort de la pa - ro - le! Sei -

*ff* *ff*

c  
- gneur, si vous m'ai - mez, ne jurez plus!

*f* *poco accelerando.* *p* *p*

(redevienne gaie et mutine) *tranquillo.*

c  
Mais j'oubli - ais l'an -

*Allo moderato.* *f* *f*

*And<sup>te</sup> non troppo lento.*

c  
- tet et la pri - è - re... C'est pour les Dieux que j'ai cueilli ces grands lotus Fleurs

*p* *dim.*



*rit.* (Elle se dirige vers l'autel devant lequel elle s'incline)

G

sain - tes qu'on ré - vè - re!

*Poco più lento.*

*espress.* *dim. pp*

PIERRE (contemplant Chrysaubème)

Cré\_a\_tu\_re bi - zarre et pleine de frai\_cheur — Qui me trouble et mé\_

P

- tou - ne! Que peut - il se passer dans sa

*pp*

P

tê - te mignonne Et sur - tout dans son pe - tit cœur? —

SCÈNE VI.

All<sup>o</sup> moderato.

PIERRE écoute cette sorte de sérénade que l'on entend au dehors.

OYOUKI. (Tous dans la coulisse)

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

CAMPANULE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

JONQUILLE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

FRAISE.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

RAOUL.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

CHARLES.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

YVES.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

RENÉ.

Eh! Mada-me la mari-é-e! \_\_\_\_\_ Eh! monsieur

All<sup>o</sup> moderato.





PIERRE: Un vieil usage breton! C'est sûrement  
une idée d'Yves et des camarades.

O. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

C. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

J. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

F. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

R. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

Ch. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

Y. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

Re. *mf*  
Avez-vous bien dormi? Ma dame la

*ff*  
*f*  
*P* *accompag! ad lib.*

PIERRE. C'est étrange comme ces vieux chants du pays vous prennent au cœur...

O.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

Ca.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

J.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

F.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

R.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

Cr.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

Y.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

Re.  
ma\_ri\_ée Ê - tes-vous réveil - lée? Gai! Eh! monsieur le mari, A - vez-vous bien dor.

*ff* *p*

lorsqu'on est loin... On dirait qu'ils vous apportent un peu de l'air embaumé que l'on

S  
 Ca  
 T  
 B  
 A  
 Ca  
 T  
 B  
 ff

- mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_  
 - mi? Ou\_vrez la por\_te A de gais compa\_gnons! Le joyeux rire Et les chan\_



respire là-bas... sur la terre de France!..

O  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

G.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

J.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

F.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

R.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

Cb.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

Y.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

Rc.  
\_ sons de tou\_te sor\_te, Ouvrez la por\_te A de gais compagnons A

*f*

Entrée bruyante des amis de PIERRE, bras dessus,  
bras dessous, YVES donne le bras à OYOUKI,

O. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

CHARLES à M<sup>lle</sup> CAMPANULE, RAUL à M<sup>lle</sup> JONQUILLE,  
RENI à M<sup>lle</sup> FRAISE; les femmes portent l'ombrelle  
ouverte sur l'épaule.

C. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

J. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

F. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

R. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

Ch. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

Y. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

Re. *rit.*  
de gais — compa - gnons!

*rit.* *ff* Orchestre

Orchestre

## OYOKI. (à PIERRE.)

Par un ciel en fête, au cœur du prin - temps, C'est pi - tié de voir l'oi -

- seau dans sa ca - ge; Pour des ma - ri - és c'est vrai - ment - dom - ma - ge

De dormir en - cor, dor - mir si long - temps! Eh! Monsieur le ma - ri! Ma -

- dame l'Épon - sé - e! Vite! é - veillez - vous, il est grand ma - tin! Nous vous

apportons dans notre â - me un brin De soleil, un peu de ro - sé - e!



*eresc.* *f* *Lento.*

Vifé\_veilleez-vous! il est grand ma\_tin, il est grand ma\_

**1<sup>o</sup> Tempo.** *f*

- tin! Eh! mon\_

CAMPANULE. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

JONQUILLE. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

FRAISE. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

RAOUL. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

CHARLES. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

YVES. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

RENÉ. *f*

Eh! mon\_sieur le ma\_ri, ma\_da\_me l'É\_pou\_sé\_e! Eh! mon\_

**1<sup>o</sup> Tempo.**

S.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

A.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

T.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

B.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

B.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

Cb.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

B.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

B.   
 \_sieur le ma - ri, ma - da - me l'É - pou - sé - e!

Piano accompaniment (8th and 9th staves)

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* Ma - da - me la ma - ri - ée E - tes - vous ré - veil - lée ? — *f* Gai!

*p* *f*



S. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 C. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 A. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 T. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 B. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 C. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 A. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 B. *p* Eh! monsieur le ma\_ri, A\_vez-vous bien dor\_mi? *f* Ou\_vez la  
 P. *p* *f*

O. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 C. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 J. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 F. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 R. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 Ch. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 Y. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -  
 R. por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -

The musical score consists of eight vocal staves (O., C., J., F., R., Ch., Y., R.) and a piano accompaniment section. Each vocal staff contains the lyrics: "por - te A de gais com - pa - gnons, Le joyeux rire et les chan -". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords in the left hand.

S. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A  
 A. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A  
 T. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A  
 B. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A  
 Ca. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A  
 Ba. *f*  
 sans de toute sorte; Ouvrez la porte A

Piano part: *f*



*rit.*

O. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Ca. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

J. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

F. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

R. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Ch. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Y. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

Re. de gais com\_pagnons, A de gais — compa - gnons!

*rit.* *ff*

V

PIERRE.

Merci, petite belle sœur,  
cela vaut un baiser.

OYUKI

—Ai-je bien dit? Moi je ne sais pas! Yves m'a dit: chante au grand-frère une  
chanson du pays, cela lui fera plaisir et comme je voulais faire plaisir à mon grand

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a dynamic marking of *p*.

— PIERRE. Petite sœur, vous êtes charmante et je ne  
frère, j'ai répété la chanson qu'Yves m'avait apprise. Voilà! — connais pas une Bretonne qui en ferait autant!

Musical score for the second system, featuring a piano accompaniment with a dynamic marking of *pp*.

Et maintenant, mes amis, je vous emmène  
tous déjeuner au jardin des Fleurs!

Nous y mangerons un tas de choses exquises!  
YVES. Et malsaines. PIERRE. Et malsaines!

Musical score for the third system, featuring a piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *pp*.

Des crevettes farcies, des crabes au  
sucre, des prunes au vinaigre...

YVES. Du riz cuit à l'eau... PIERRE. Arrosé de sauce  
au poisson; des fruits au poivre et des bonbons salés;

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment with dynamic markings of *f* and *pp*.

enfin ce sera délicieux, charmant! PIERRE. En route!  
YVES. Et nous regretterons l'ordinaire TOUS. En route!

Musical score for the fifth system, featuring a piano accompaniment with dynamic markings of *f*, *p*, and *ff*.

(En s'en allant)

CHRYSANTHÈME.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

OYOUKI



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

CAMPANULE



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

JONQUILLE.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

FRAISE.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

PIERRE.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

RAOUL.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

CHARLES.



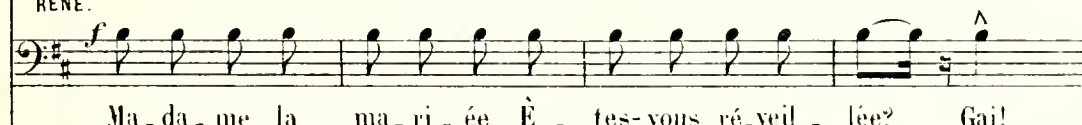
Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

YVES.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!

RENÉ.



Ma - da - me la ma - ri - ée Ê - tes - vous ré - veil - lée? — Gai!



*f*



C. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 O. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 C. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 J. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 F. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 P. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 R. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 Ch. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 Y. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A  
 R. Eh! monsieur le mari A - vez-vous bien dor - mi? Ou - vrez la por - te A

dim.

(du dehors et toujours

C. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

O. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Ca. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

J. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

F. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

P. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

R. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Ch. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Y. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

Re. de gais compa-gnons, Le joyeux rire et les chansons de toute sor - te; Ouvrez la

en sifflant)

C. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 O. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 C. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 J. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 F. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 P. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 R. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 Ch. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 Y. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 R. por - te A de gais compagnons A de gais — compa - gnons!  
 ff



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands, with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

Second system of musical notation. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a section labeled "RIDEAU" (Curtain) with a fermata. The time signature changes to 3/4.

Third system of musical notation, continuing the grand staff with treble and bass clefs. It features a fermata and a *ff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, showing a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a fermata and a *ff* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, the final system on the page. It features a grand staff with treble and bass clefs, a *fff* (fortississimo) dynamic marking, and a fermata. The system concludes with a double bar line.

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

## ACTE III

Fête sur une place publique  
aux abords du Temple d'Osueva.

Moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of four systems of two staves each. The first system is marked "PIANO." and "Moderato." It begins with a treble clef, a common time signature, and a key signature of one flat. The first measure is marked "f" and "vdl". The second measure is marked "p" and "vdllo". The second system continues with "vdllo" in the first measure and "cresc." in the second. The third system has "dllo" in the first measure and "p" in the second. The fourth system has "dllo" in the first measure and "cresc." in the second. The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and a trill. The lower staff provides harmonic support with chords and a few moving lines. The tempo marking *allegro* is present below the bass staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic development with trills and eighth-note runs. The lower staff features more complex chordal textures and some melodic fragments. The tempo marking *allegro* is present below the bass staff.

Third system of musical notation. The upper staff has a more active melodic line with trills. The lower staff features a prominent bass line with chords. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed above the bass staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff is dominated by a rapid, ascending eighth-note scale. The lower staff consists of a steady accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with trills and a long note. The lower staff has a bass line with chords. The dynamic marking *ff* is present. The word **RIDEAU.** is written in the right-hand part of the system. The system concludes with a double bar line and a 6/4 time signature.



Au lever du rideau, le temple tout illuminé est ouvert les bonzes officient, la foule amassée devant l'entrée du temple répond aux prières des prêtres.

**SCÈNE I.**

**Maestoso** (non lento)

Sop. et Altos. *JAPONAISES.*

Na - mou!

Ténors.

*JAPONAIS.*

Basses.

Na - mou!

Ténors.

*PRÊTRES.*

Basses.

Na - mou!

**Maestoso** (non lento)

*ff*

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Bout -

A - mi - dah! Boutson!

A - mi - dah! Boutson!

*dim.*

- sou! ————— A-me ray-on-nant par -

*dim.*

- sou! ————— A-me ray-on-nant par -

*dim.*

- sou! ————— A-me ray-on-nant par -

A-me ray-on-nant par - tout! ———

A-me ray-on-nant par - tout! ———

*p*

- tout! ———

*p*

- tout! ———

*p*

- tout! ———

*p*

Fais des-cen-dre sur nous l'é-clat de ta lu-mière - - -

*p*

Fais des-cen-dre sur nous l'é-clat de ta lu-mière - - -

*p* *sostenuto.*

re! Que le re\_flet de la sa ges

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 're! Que le re\_flet de la sa ges'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. It includes dynamic markings such as *f* and *ff*, and articulation like slurs and accents.

se, du bon heur Pé nè tre no tre

*cresc.*

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'se, du bon heur Pé nè tre no tre'. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. It includes dynamic markings such as *f* and *ff*, and articulation like slurs and accents.

cœur Et don ne ses bien faits aux

*f* *dim.*

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'cœur Et don ne ses bien faits aux'. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *dim.*.

cœur Et don ne ses bien faits aux

*f* *ff* *dim.*

The piano accompaniment for the third system, showing the right and left hand parts. It includes dynamic markings *f*, *ff*, and *dim.*, and articulation like slurs and accents.



è tres de la ter re!

è tres de la ter re!

*dim* *ff*

Sop. et Altos. JAPONAISES.

*ff* Na mou! A mi

Ténors. *ff* Na mou! A mi

JAPONAIS. *ff* Na mou! A mi

Basses. *ff* Na mou! A mi

*ff* Na mou! A mi dah!

*ff* Na mou! A mi dah!

- dah! \_\_\_\_\_ Bout - sou! \_\_\_\_\_

- dah! \_\_\_\_\_ Bout - sou! \_\_\_\_\_

- dah! \_\_\_\_\_ Bout - sou! \_\_\_\_\_

Boutsou! \_\_\_\_\_

Boutsou! \_\_\_\_\_

8-

This system contains the first two systems of music. It features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and two piano staves. The vocal lines begin with the syllable '- dah!' followed by a long horizontal line, and then 'Bout - sou!' followed by another long horizontal line. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

A - me ray - on - nant par - tout! \_\_\_\_\_

This system contains the second two systems of music. It features three vocal staves and two piano staves. The vocal lines begin with 'A - me ray - on - nant par - tout!' followed by a long horizontal line. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The key signature changes to two sharps (F# and C#) and the time signature is 4/4. The piano part includes some complex chordal textures and a fermata over a chord.

All<sup>o</sup> moderato.

*ff*

C'est fê - te! La

C'est fê - te! La fê - te des

*ff*

All<sup>o</sup> moderato.

C'est - fê - te!

La fê - te des

*ff*

*tr*

fê - te des dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

dieux! C'est la fê - te des dieux! Par - tout des cris,

*tr*

Par - tout des chants joyeux! C'est la fê - te des dieux!

Par - tout des chants joyeux! C'est la fê - te des dieux!

Par - tout des chants joyeux! C'est la fê - te des dieux!

Par - tout des chants joyeux! Par - tout des cris!



Par - tout des chants joy - eux! E - cou - tez

Par - tout des chants joy - eux! E - cou - tez

Par - tout des chants joy - eux! E - cou -

ere - scen - do

la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que de tou - tes parts!

tez la mu - si - que de tou - tes parts!

ere - scen - do

E - cou - tez la mu - si - que Qui reten - tit de

E - cou - tez la mu - si - que, La mu - si -

E - cou - tez la mu - si - que Qui re - ten -

tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fé - ri -  
 - que de tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fé -  
 - tit de tou - tes parts! *ff* Quel spec - ta - - cle fé -

- que Pour nos re - - gards! C'est  
 - ri - - que Pour nos re - - gards! C'est  
 - ri - - que Pour nos re - - gards! C'est

fé - - tel la fé - - te des dieux!  
 fé - - tel la fé - - te des dieux!  
 fé - - tel la fé - - te des dieux!

Par-tout des cris, des chants! Par-tout des chants joyeux!

Par-tout des cris, des chants! Par-tout des chants joyeux!

Par - tout des cris, des chants! Par - tout des chants joy -

C'est la fê - te des dieux! Par - tout des

C'est la fê - te des dieux! Par - tout des

- eux! Par - - tout des cris! Par - - tout

chants joy - eux! É - cou - tez la mu - si - que

chants joy - eux! É - cou - tez la mu - si - que

des chants joy - eux! É - cou - tez la mu - si - que



Qui re-tentit de tou - tes parts! Quel spec -

Qui re-tentit de tou - tes parts! Quel spec -

Qui re - ten - tit de tou - tes parts! Quel spec -

The first system of music consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble and bass clefs, with lyrics in French. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

- ta - le fée - ri - - que Pour nos re -

- ta - le fée - ri - - que Pour nos re -

- ta - le fée - ri - - que Pour nos re -

The second system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are "- ta - le fée - ri - - que Pour nos re -". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

- gards!

- gards!

- gards!

The third system of music continues the vocal and piano parts. The lyrics are "- gards!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

## KANGOUROU. (paraissant à l'entrée du théâtre)

Entrez! en -

*p*

-trez! mis - sieurs, mesda - mes, l'on com -

-men - ce! Faut voir! faut voir! suc - cès im -

-men - se! En - trez. mis - sieurs, mes - da - mes, l'on com - men - ce!

K

Drame é - mou - vant fu - nè - bre: Ta - i -

K

- ko ou l'An - ge de la mort! Ça

K

du - re plus d'une heu - re Et tout le temps on plen - re!..

K

Par i - ci: les lut - teurs! le fa -



K. *- rou - che Tam - ba, le gé - ant, le co -*

*poco a poco ere - scen - do.*

K. *- los - se! Et l' - sa - kou, missieurs,*

K. *Dont l'œil lan - ce des feux! Et Mi - ta -*

K. *- ni, la ter - reur du Ben - ga - le, Ve - nu de l'In - de sans es -*

*8 -*

*sempre cresc.*

K.

\_ ca - \_ le En - trez, mis - sieurs, mes - da - mes, l'on com - men - ce! Faut

Sop. et Altos. *JAPONAISES.* *f*

C'est fê - te!

Ténors. *f*

*JAPONAIS.* C'est fê - te! C'est

Basses. *f*

C'est fê - te! C'est

K.

voir, faut voir! sue - cès im - men - se!

*ff*

La fê - te des dieux!

*ff*

fê - te, la fê - te des dieux!

*ff*

fê - te, la fê - te des dieux!

*ff*

Par - tout des cris, des chants, Par - tout des

*ff*

Par - tout des cris, des chants, Par - tout des

*ff*

Par - - - tout des cris, des chants, Par - - - tout

chants joy - eux! C'est la fê - te des dieux!

chants joy - eux! C'est la fê - te des dieux!

des chants joy - eux! Par - - - tout des cris!

Par - tout des chants joy - eux! É - cou - tez

Par - tout des chants joy - eux! É - cou - tez

Par - - - tout des chants joy - eux! É - cou - tez



la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que Qui re - tentit de tou - tes parts!

la mu - si - que Qui re - ten - fit de tou - tes

Quel spec - ta - cle fée - ri - que Pour nos

Quel spec - ta - cle fée - ri - que Pour nos

parts! Quel spec - ta - cle fée - ri - que Pour nos

re - gards! (la foule se disperse)

re - gards!

re - gards!

*ff*

SCÈNE II.

All. vivo. Plusieurs *dijarickas* arrivent à scène d'où descendent PIERRE, OYOUKI, CHRYSANTEME, YVES et les OFFICIERS.

*sempre f*

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving bass lines. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8.

PIERRE.

Ah! la course

*p* suivez.

Pierre's first vocal line is on a single staff. The piano accompaniment continues below. The lyrics 'Ah! la course' are written above the vocal line. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and the instruction 'suivez.' (follow).

folle à travers les ruines! Les descendentes,

a Tempo.

*f* > *p* suivez.

Pierre's second vocal line includes the lyrics 'folle à travers les ruines! Les descendentes,'. The piano accompaniment features a dynamic shift from *f* (forte) to *p* (piano) and the instruction 'suivez.'.

les hauteurs parcourues! Et les bords insen-

a Tempo.

*f*

Pierre's third vocal line includes the lyrics 'les hauteurs parcourues! Et les bords insen-'. The piano accompaniment is marked with a dynamic of *f* (forte).

## a Tempo.

P. *- sés* Par dessus les fos - sés! Ah! la course

P. folle à tra - vers les ru - es! Les des - cen - tes, les hau -

P. - teurs par cou - ru - es! On franchit l'es - pa - ce. Tout s'en -

P. - vo - le, pas se Dans l'air Comme l'é - clair! A



P. *p*

pei - ne fon - res - pi - re! Oh! le dé - li - re! Le train d'en -

*erese.*

P. *p*

- fer! Ces coureurs, un vrai pro - di - ge!

P. *p*

Et ces chants, ces cris, ces fleurs, Et ce bruit et ces lu -

*erese.*

P. *p*

- curs! Quel spec - ta - cle! Quel ver - ti -

*f* *ff*

P.

ge!

Sop. *MARCHANDES*. (petit groupe) (entourant PIERRE)

Fai - tes quel - ques em -

*p*

- plet - tes: Mé - dail - les, cha - pe - lets!

Ténors. *MARCHANDS*. (petit groupe)

Pro - ver - bes et cou -

- plets, Œu - vres de grands po - è - tes!

Sop. *MARCHANDES.*

Alto (petit groupe) A - che -

Mas - ques et fleurs, de - man - dez, de - man - dez!

The first system of music consists of three staves. The top staff is for Soprano, the middle for Alto (petit groupe), and the bottom for Piano. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The Soprano part begins with a rest followed by the lyrics 'A - che -'. The Alto part has the lyrics 'Mas - ques et fleurs, de - man - dez, de - man - dez!'. The Piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

## OYOUKI. (à Pierre)

Oh!

- tez des co - lom - bes pour les di - vi - ni - tés!

The second system of music consists of three staves. The top staff is for Soprano, the middle for Alto, and the bottom for Piano. The Soprano part begins with a rest followed by the lyrics 'Oh!'. The Alto part has the lyrics '- tez des co - lom - bes pour les di - vi - ni - tés!'. The Piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, including a triplet of eighth notes in the right hand.

oni, grand fiè - re. Pour cha - cun d'en - tre nous

The third system of music consists of three staves. The top staff is for Soprano, the middle for Alto, and the bottom for Piano. The Soprano part has the lyrics 'oni, grand fiè - re. Pour cha - cun d'en - tre nous'. The Alto part has the lyrics 'oni, grand fiè - re. Pour cha - cun d'en - tre nous'. The Piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with dynamics markings 'f' and 'dim.'.

je vais A - che - ter des pa - piers bé - nis. u - ne pri -

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is for Soprano, the middle for Alto, and the bottom for Piano. The Soprano part has the lyrics 'je vais A - che - ter des pa - piers bé - nis. u - ne pri -'. The Alto part has the lyrics 'je vais A - che - ter des pa - piers bé - nis. u - ne pri -'. The Piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with dynamics markings 'p' and 'p'.



0.

- è - re Que nous of - fri - rons — à Boud - dha!

PIERRE.

J'y con -

(il va pour s'éloigner, mais revenant subitement)

P.

- sens! Mais Y - ves et Chrysan - thè - me...

Andante.

*p* *f* *dim.*

OYOKI.

En - sem - ble, Tu peux en ê - tre sûr... (regardant de leur côté)

Où sont-ils donc? En effet...

*p* *f*

(il s'éloigne avec OYOKI)

P.

— il me semble....

*espress.*

SCÈNE III. (YVES et CHRYSANTHÈME reviennent)

Piano introduction for Scene III, featuring a 3/4 time signature and a key signature of one flat. The music consists of a treble and bass staff with various chords and melodic lines, including several triplet markings.

YVES.

Musical score for Yves, starting with a bass clef and a 3/4 time signature. The score includes a piano accompaniment with a *cresc.* marking and a *f* dynamic, and a vocal line with a *p* dynamic. The lyrics "Pour..." are written at the end of the line.

CHRYSANTHÈME.

Un peu plus lent.

Musical score for Chrysanthème, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. The score includes a vocal line with lyrics "Lé - tran - ge - desti - né - e! De com." and a piano accompaniment with a triplet marking.

- quoi rêver ain - si, Pe - ti - te sœur?

Un peu plus lent.

Piano accompaniment for Chrysanthème, featuring a treble and bass staff. The music includes a *f* dynamic, a *p* dynamic, and a *pp* dynamic, with various chordal textures and a triplet marking.

1<sup>o</sup> Tempo.

Musical score for Chrysanthème, starting with a treble clef and a 3/4 time signature. The score includes a vocal line with lyrics "- pa - gnes en vi - ron - né - e, L'an der - nier je chantais i - ci!" and a piano accompaniment with a *mf* dynamic and a triplet marking. The time signature changes to 2/4 at the end of the piece.

YVES.

Et ces jours d'au - tre - fois vo - tre cœur les re -

CHRYSANTHÈME.

All! con moto.

Oui, quelque - fois...

- gret - te?

All! con moto.

*p* *cresc.*

Ah! la vie au grand air par les monts, par les

*ff*

bois, Par les vil - les en fé - te!

*p* *cresc.*



C

Ah! ces e - ni - ve -

*ff*

C

- ments, Tous ces en chante - ments Que ressent l'à - me De la chan -

*dim.*

C

- teu - se qu'on ac - cla - me!.. Ah! re - vive un mo -

*p*

C

- ment ce ra - di - eux pas -

*cresc.*

c. - sé... Sur cet - te

c. pla - ce, aujourd'hui mê - me, De - vant tout un peuple a - mas -

c. - sé, Chan - ter chan - ter un beau po -

*sempre cresc.*

c. - è - me Et fris - son - ner en - cor et tres - sail -

C. *ff*

- lie!

C. *en rallentissant*

Je suis fol - le! mais, sans men -

C. *peu à peu.*

- tir, Je donne - rais mon bien - ê - tre, mon ex - is - ten - ce Pré -

C. *rall.*

- sen - te pour un seul jour d'autrefois!... —

YVES. (voyant PIERRE qui revient)

Si - len - ce!

*rall. p pp*



Al! moderato.

PIERRE, suivi d'OYUOKI et de ses amis, entre tenant des papiers de riz à la main.

PIERRE.

Qui veut des lou - an - ges aux dieux Du Ja - pou, aux guerriers fa -

- meux? Messieurs, mes - da - mes, Voulez-vous des pri - è - res, des récla - mes?

Prenez dans le tas, Ne vous gênez pas! Et li - sons d'une voix é -

- mu - e Ce que le sort nous at - tri - bu - e.

Un peu rall.

(avec intention)

P.

Y - ves. ce - ci pour toi... Ce -

*p* *espress.*

P.

- la pour ton a - mi - e Chrysan - thè - me!

YVES.

Comme il ap -

*sf > p*

Y.

- prie Sur ces mots! On di - rait qu'il m'en veut... Et pour -

*dim*

Andantino.

PIERRE (lisant)

« O grand Da - ï Na - ti, lu - miè - re de la - quoi?

Andantino. *p*

P.  
vi - e, Sou - ce d'es - poir! Gar - dez - moi de la ja - lon -

P.  
- si - e, De tous les pé - chés le plus noir!»

**Un peu plus animé.**

(riant)

P.  
Ras - su - rez - vous, Da - ï - Na - ti, lu - miè - re,

P.  
flam - me, Ja - mais ce noir pé - ché n'obs - cur - ci - ra mon



Audante.

CHRYSANTHÈME.

(lisant)

Un é-ventail,

à - me!

*f* *pp*

c'est le bon a-mi Qui d'un mot vous console et sou - la - ge;

Un bon a-mi, c'est l'é-ventail qui Nous fait doux au cœur frais au vi -

*rit.* *3*

*suivez.* *ppp*

- sa - ge!

PIERRE. (à part)

a Tempo.

Parfait! le bon a-mi de Chrysau.

*mf*

p. *thé - me, c'est Y - ves, je le ga - ge - rais!*

YVES (lisant)

« Poésie populaire au Japon: *Le vase où meurt cette verveine...*

PIERRE (éclatant de rire)

*D'un coup d'éventail fut fêlé...*

farceurs de Japonais, va! Après  
tout, qui sait? l'éventail, le vase,  
c'est peut être imité du Japonais!

(à OYOUKI qui vient d'entrer tenant  
dans les mains une colombe blanche)  
Et toi, petite, que racontes-tu

à cet oiseau qui va  
s'envoler dans l'espace?

OYOUKI.

Que veux-tu qu'il demande pour toi! Parle, que lui dis-tu?

Co -

## Andante.

0. *Andante.*  
 - lom - be, co - lom - bel - le! Pe - tit oiseau bé - ni,

*pp*

0. Mon - te dans l'infi - ni Vers la dé - es - se la plus bel - le!

*pp*

0. Choisis la bien, monte vers celle Aux che - veux par - fums De myr - te, aux yeux

*pp*

0. clairs - comme un ruis - seau d'au - tom - ne. Elle est la sœur des oi -

*pp*



seaux, des mousmés, De ce qui flenrit et ray - on - ne,

*p*  
Va, mon oi-seau bé-ni, va, mon oi-seau bé - ni, Dis-lui: Ô

rei - ne de puis - san - ce, Conservez-moi mes bons amis de

Fran - - - ce!

SCÈNE V  
SCÈNE VI (On parle.)

## SCÈNE VII

RÉP. *Décidément, ils se plaisent mieux ensemble!*

Moderato.

First system of piano accompaniment. The music is in 3/4 time. The right hand starts with a series of chords, and the left hand has a rhythmic pattern of eighth notes. A dynamic marking *p* is present in the first measure.

La foule, par groupes, peu à peu envahit la scène et se prépare à prendre place pour le spectacle.

Second system of piano accompaniment. The music continues with similar textures. A dynamic marking *crese.* (crescendo) is placed above the right hand in the second measure.

Third system of piano accompaniment. The music continues with similar textures.

Fourth system of piano accompaniment. The music continues with similar textures. A dynamic marking *f* (forte) is placed above the right hand in the third measure.

Fifth system of piano accompaniment. The music continues with similar textures. A dynamic marking *dim.* (diminuendo) is placed above the right hand in the second measure.

Ténors. (petits coups frappés sur la boîte à cendres) *p*

JAPONAIS

L'air est pur, la foule

Basses. (petits coups frappés sur la boîte à cendres)

L'air est pur, la foule

*f* *dim.* *p*

8-----

(coups frappés)

Lentement s'écou - le, Mieux vaut s'attar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Lentement s'écou - le, Mieux vaut s'attar - der, Fu - mer, re - gar - der!

*p*

L'air est pur, la foule Len - tement s'é - cou - le,

(coups frappés) *p*

L'air est pur, la foule Len - tement s'é - cou - le,

*p*

8-----



Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar - der!

Sopr. (1<sup>er</sup> groupe entrant)

*p*  
A - midah vous soit fa - vo - ra - - - - ble!

1<sup>res</sup> Basses. (répondant)

*p*  
Le front de Bouddha vers

1<sup>er</sup> Ténors. (s'adressant au 2<sup>e</sup> groupe de femmes qui entre)

*p*  
Puissiez-vous trouver du plai - sir à ta - - - ble!  
vous soit tour - né!

Altos.

*p*

Que le bainvoussoit agré - a - ble!

1<sup>rs</sup> Ténors.*toujours détaché.*

Fumer, en - ten-dre ce qui se dit;

Sopr.

(la moitié)

J'en ai!

Altos.

(la moitié)

Du feu?

Ténors.

(ils frappent)

Parler aus si!

1<sup>res</sup> Basses.*détaché.*

De sa pi - pe



R. yeux! ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

Cb. yeux! ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

Rc. yeux! ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

est pur, la fou - le Len - te - ment sé - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment sé - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment sé - cou - le,

8--1

R. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Cb. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Rc. Oh! ces Ja - ponais Qui prennent le frais! Oh! ces

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! L'air

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! L'air

Mieux vaut s'attarder, Fu - mer, re - gar - der! L'air

(elles frappent)

(ils frappent)

(ils frappent)

*p*



R. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

Ch. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

R. yeux, ces mi - nes Tout à fait di - vi - nes!

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

est pur, la fou - le Len - te - ment s'é - cou - le,

R. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

Ch. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

R. Oh! ces Ja - po - nais Qui pren - nent le

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

Mieux vaut s'at - tar - der, Fu - mer, re - gar -

R. *frais!* —  
Ch. *frais!* —  
Rc. *frais!* —

*dim.*  
\_ der. — Fu — mer, — fu — mer, re — gar —  
*dim.*  
\_ der. — Fu — mer, — fu — mer, re — gar —  
*dim.*  
\_ der. — Fu — mer, — fu — mer, re — gar —

*dim.*

*pp*  
\_ der!  
*pp*  
\_ der!  
*pp*  
\_ der!

*pp*

DANSES.

Andante.

*f*

*ff*

*p*

*dim.*

*f*

*dim.*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues with its intricate melodic line, while the left hand maintains the accompaniment. The texture is dense with many notes.

Third system of the piano score. The right hand has a more melodic and spacious feel. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *poco rit.* (poco ritardando), *pp* (pianissimo), and *sempre pp* (sempre pianissimo).

Fourth system of the piano score. The right hand features a series of chords and some melodic fragments. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. The system ends with a double bar line.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning and *dim.* (diminuendo) towards the end. The left hand is mostly silent.

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *più p* (pianissimo) and a tempo marking of *rall.* (rallentando). The left hand is mostly silent.



All<sup>o</sup> moderato.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The upper staff begins with a whole note chord, followed by a series of eighth-note chords. A dynamic marking of *p* is placed above the second measure. The lower staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes, with a *p* marking below the first measure. A *cantabile* marking is placed below the lower staff in the third measure.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a series of eighth-note chords. The lower staff has a melodic line with a long slur over several measures, indicating a sustained or legato passage.

The third system shows the continuation of the eighth-note chordal texture in the upper staff and the melodic line in the lower staff.

The fourth system features more complex rhythmic patterns in both staves, including some sixteenth-note figures in the lower staff.

The fifth system concludes the page with further development of the musical themes in both staves.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note chords and single notes, while the bass staff features a melodic line with some rests. There are some markings below the bass staff, possibly indicating fingerings or articulation.

The second system continues the musical piece. It includes dynamic markings: *dim.* (diminuendo) in the first measure and *pp* (pianissimo) in the fifth measure. A *rit.* (ritardando) marking is placed above the treble staff in the fifth measure. The notation includes various note values and rests.

**Più vivo.**

The third system begins with a *p* (piano) dynamic marking. The music features a more active texture with sixteenth-note patterns in both the treble and bass staves. There are some slurs and accents over the notes.

The fourth system continues the piece. A *cresce* (crescendo) marking is placed above the bass staff in the fourth measure. The music maintains its rhythmic intensity with sixteenth-note figures.

The fifth system shows the continuation of the sixteenth-note patterns in both staves. The music concludes with a final chord in the treble staff and a melodic phrase in the bass staff.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a long slur over the first two measures. The left hand plays a steady accompaniment. The dynamic marking *crese.* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The dynamic marking *dim.* is present in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a long slur over the last two measures. The dynamic marking *crese.* is present in the first measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a long slur over the last two measures.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line. The dynamic marking *crese* is present in the first measure.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands. Dynamics markings include *f* and *mf*. Accents are present over several notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamics. Accents are used throughout the system.

Third system of musical notation, marked with *cresc.* in the bass clef. The music continues with eighth and sixteenth notes and includes accents.

Fourth system of musical notation, marked with *f* in the bass clef. The piece continues with eighth and sixteenth notes and includes accents.

Fifth system of musical notation, concluding the page with eighth and sixteenth notes and accents.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and eighth notes in both hands.

Second system of musical notation. The upper staff continues with a melodic line of eighth notes. The lower staff features a bass line with triplets of eighth notes. The dynamic marking *ffp* is present in the lower staff. A *Ped.* (pedal) instruction is written below the lower staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both hands.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with some slurs. The lower staff continues with eighth notes. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is written in the lower staff.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the upper staff and a bass line.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *ff* (fortissimo). The key signature is two sharps (F# and C#). The system contains five measures of music.

Second system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *ff* (fortissimo). The key signature is two sharps (F# and C#). The system contains five measures of music.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The system contains five measures of music.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked *ff* (fortissimo) and includes the instruction *accelerando*. The key signature is two sharps (F# and C#). The system contains five measures of music.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The system contains five measures of music.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. A dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. A dynamic marking *ff* is present in the bass staff. The word **Accelerando.** is written above the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with eighth notes and slurs. A dynamic marking *ff* is present in the bass staff.

Allegro.

M<sup>r</sup> KANGOUROU. (sortant du théâtre)

Et

*p*

K. main - tenant, mes - sieurs, l'ar - tiste in - com - pa - ra - ble!

K. Écou - tez! u - ne voix claire, un style admi -

*p*

Andante.

K. - ra - - - - - ble!

*f* *p*



Andante.  
CHRYSANTHÈME.

*dolce.* *p*

Le jour — sous le so — leil bé-ni, — La

Andante. *pp*

*cresc.*

mit, — sous l'é-toi-le qui ré - ve, Dans les champs,

*cresc.*

*f*

dans les bois sé - lève Un murmure in - fi - ni.

*ff*

*p*

Du voyageur il al - lè-ge la rou - te Il charme le ruisseau lim.

c. *-pide et fris\_sonnant. Près des bambous la mous -*

c. *-mé qui lè\_cou - - te Sou\_rit, en se bai -*

**Allegro.**  
c. *-gnant. Écou\_*

**Allegro.**

c. *-tez! c'est le chant des ci\_ga - les, E\_cou -*

c.  *tez dans les bois d'à - len - tour:*

c.  *Sous les é - toi - les pâ - les — C'est — la voix des ci -*  
*cre - scen - do.*

c.  *- ga - les — El - les chantent les fleurs, la jeu - nesse et la -*

c.  *- mour! — El - les chan - tent les fleurs, —*

c. *f*

La — jen — nesse — et — l'a —

c. *dolce.*

— mour! — Ci — ga — les, je vous ai — me, Car vous

c. *cresc.*

ê — tes mes sœurs, — No — tre sort — est le

c. *dim.* *p*

mé — me: Chan — ter, ber — cer les cœurs. — Dans les



C. *bois. sur la rou - te, Nous char - mons le pas - sant,*

C. *La mous - mé nous é - cou - te Et rit, en - se bai -*

*cresc.*

*cresc.*

C. *- gnant, Et rit en se bai - gnant!*

*dim. pp rall. a Tempo.*

*dim. pp rall.*

C. *Écou - tez, écou -*

*p*

*p*

c. *tez les ci - ga - les E. con - tez é. con -*

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef (C1) with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a common time signature. It features two triplet markings over the notes 'ci' and 'ga'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, providing harmonic support with chords and moving lines.

c. *tez les ci - ga - les E. con - tez!*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes another triplet marking. The piano accompaniment continues with similar harmonic textures, including some arpeggiated chords in the right hand.

c. *Sous les é - toi - les* *mf*

The third system shows the vocal line with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

c. *pâ - les, — C'est — la voix des ci - ga - les, —*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* and features a prominent arpeggiated figure in the right hand. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

*cresc.* *f*

c. *El-les chantent les fleurs, la jeun-esse et l'a-mour!*

c. *El-les chan - tent les fleurs, — la — jeun - nesse et — l'a -*

**Andante (1<sup>o</sup> Tempo)**

*ff* *ad libitum.*

c. *-mour!* *p* *Le jour, sous le so- leil bé-ni, — La nuit, — sous l'étoile qui*

*rit.* *ppp* *a Tempo.*

c. *ré - ve!*

*surrez.* *pp*

All<sup>o</sup> moderato. (A ce moment on entend résonner la cloche du temple)

Sop. *mf*  
*JAPONAISES.* Voi - ci que  
*Allos.* *mf*  
 Voi - ci que  
 Ténors. *mf*  
*JAPONAIS.* Voi - ci que tin - te  
 Basses.

All<sup>o</sup> moderato. Voi - ci que tin - te La clo - che  
*f* *f* *p* *f* *p*  
 (gong) (gong) (gong)

*crese.*  
 tin - te La clo - che sain - te! Mê - me dans le plai -  
*crese.*  
 tin - te La clo - che sain - te! Mê - me dans le plai -  
*crese.*  
 La clo - che sain - te! Mê - me dans le plai -  
*crese.*

sain - te! Mê - me dans le plai -  
*crese.*  
 (gong) (gong)



- sir, les Dieux Ven - lent qu'on se souvien - ne d'eux. E - coutons la voix  
 - sir, les Dieux Ven - lent qu'on se souvien - ne d'eux. E - coutons la voix  
 - sir, les Dieux Ven - lent qu'on se souvien - ne d'eux. E - coutons la voix  
 - sir, les Dieux Ven - lent qu'on se souvien - ne d'eux. E - coutons la voix

*cresc.* *f*

sainte De la clo - che qui tin - te.  
 sainte De la clo - che qui tin - te.  
 sainte De la clo - che qui tin - te.  
 sainte De la clo - che qui tin - te.

*dim.* *p*

sainte De la clo - che qui tin - te.

*dim.* *p* *dim.*

Più mosso.

PIERRE. (entrant soudainement)

Non! Je ne me suis pas trompé! C'est Chrysan - thè - me! C'est sa voix

*pp* cre - scen - do - molto.

(Il traverse la foule, prend CHRYSANTHÈME par le bras et

P. mè - me Que j'enten - dais!

*ff*

(l'attire violemment sur le devant de la scène)

P. Que faites-vous i - ci? vous!

*ff*

Più lento.

CHRYSANTHÈME. (confuse)

Je chan - tais... Ah! je vous en sup - pli - e, Maître, ex - cu -

*f* *p*

c. *Allegro*

-sez un moment de fo - li - e! J'ai remplacé cette guê

eu aimant.

c. *Allegro*

-cha qui man - quait à la fê - te.. Par - don - nez -  
eu aimant.

*p*

c. *Allegro*

- moi! j'a - vais per - du la têt - te! Ah!

*cresc.*

c. *Allegro*

- ne soy - ez pas courrou - cé! Pardonnez - moi, pardonnez -

*cresc.*

*f* *dim e rall.*

C. moi! Maî - tre! Ah! — ne soyez

*p* *suivent.*

**Piu mosso. (Allegro)**

C. pas cour - rou - cé!

PIERRE.

Est - ce pour ce - la que je vous ai pri -

*p* *erese.*

P. - se? La cru - el - le mé - pri - se!

*mf*

**YVES (s'interposant)**

Ah! — ne lui gar - dez pas ran - en - ne,

*ff p*



YVES.

C'est moi qu'il faut gron - der plu - tôt,

PIERRE.

Si len - ce! Pas d'ex -  
 J'aurais dû l'empê - cher!

- en - ses! Je suis las de vo - tre pré -

(violément)

- son - ce! Partez tous deux! Partez!..

(à YVES.)

P. J'avais bien vu tes airs langoureux, Ton ma - nège auprès d'el - le;

CHRYSANTHÈME.

Que veut-il di - re ?

YVES.

Quoi! cette co - lè - re, Ces re -

Y. - gards de mépris... Ai - je com - pris ? Ah!

Y. frè - re, frè - re, Est - ce bien vous ?

Y. *Ê - tes - vous vrai - ment ja - loux?*

CHRYSANTHÈME.

Mai - tre, suis - je donc si cou - pa - ble? Mai - tre, j'implo - re

mon par - don!

YVES. Ne vous montrez

pas in - pla - ca - ble Pour qui vous de -



## CHRYSANTHÈME.

PIERRE. Maî - tre, suis - je donc si coupa - ble?

Je dois res -

- man - de pardon! Ne vous montrez pas implaca - ble,

*crese.*

C. Maî - tre, suis - je donc si coupa - ble? Pardonnez -

P. - ter implaca - ble, Je dois res - ter implaca - ble!

Y. Ne vous montrez pas implaca - ble Pour qui vous de -

*sempre.*

C. - moi! pardonnez-moi! — Maî - tre j'im -

P. Non! non! pas de par - don! —

Y. - man - de par - don! — Pour qui



C. *pl*o - re vo - tre par - don!

P. Pas de par - don! Partez tous

Y. vous de - man - de par - don!

P. deux, vous dis - je, al - lez au dia - ble! Vous et le Ja - pon tout en -

(Sur un geste de PIERRE, AYES s'éloigne, CHRYSANTHÈME est restée suppliante aux genoux de PIERRE.)

P. - tier!

Même mouv<sup>t</sup> (♩ = ♩)

Piano introduction for Scene X. The music is in 6/8 time and consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

KANGOUROU. (paraissant entre les rideaux du petit théâtre)

Musical score for Kangourou. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The vocal line begins with the lyrics "Ah! missien! la co...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *p* (piano).

PIERRE.

(♩ = ♩) (tout à fait impatienté)

Musical score for Pierre. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves. The vocal line begins with the lyrics "Tiens! il ne manquait". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamics include *f* (forte).

Piano accompaniment for Pierre's second line. The piano part is on two staves. The right hand features a melodic line with eighth notes and rests, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamics include *p* (piano).

Ah! pa - ro - le d'hon - neur! je vous en -

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'Ah! pa - ro - le d'hon - neur! je vous en -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

- gage A ve - nir m'ému - yer long - temps! Car, en - fin, c'est vous qui m'avez fourré de -

The second system of music continues the vocal line with the lyrics '- gage A ve - nir m'ému - yer long - temps! Car, en - fin, c'est vous qui m'avez fourré de -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and chordal support.

- dans, Vous, vo - tre Chry - san - thème et le Con - ser - va -

The third system of music continues the vocal line with the lyrics '- dans, Vous, vo - tre Chry - san - thème et le Con - ser - va -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking 'p' (piano) at the beginning.

- toi - re!  
KANGOUROU.

Ah! missieu, missien! mau - vai - se mémoi - re! Mais tout peut s'arran -

The fourth system of music continues the vocal line with the lyrics '- toi - re! KANGOUROU. Ah! missieu, missien! mau - vai - se mémoi - re! Mais tout peut s'arran -'. The piano accompaniment features a dynamic marking 'p' and includes a key signature change to B-flat major at the end of the system.

K.

- ger! Mon\_ sieur n'a qu'à chan\_ ger!

K.

Su\_ perbe oc\_ ca\_ si\_ on! Ma\_ de\_ moiselle Céillet,

K.

très jeu\_ ne, très fi\_ dè\_ le. L'of\_ fi\_ cier russe a di\_ vor\_

PIERRE. (éclate de rire, désarmé)

Mer\_ ci, mon bon! Que Bouddha vous bé\_

K.

\_ cé!



All<sup>o</sup> moderato.

P. *nis - se, Vous et vos nous - més de car - tou Au sou -*  
*(On entend tinter la cloche du temple)*

(Gong)

P. *- rire en coulis - se! Merci bien!*

(Gong)

**SCÈNE XI.** (Les prêtres sortent du temple en procession. Les fidèles s'inclinent sur leur passage, leur jetant des fleurs, des monnaies etc. Ils sont escortés des danseuses,

*sacrées, des serviteurs du temple, et suivis de litières et de palanquins)*

*f p*

(Gong) (Gong)

*fp cresc.*

(Gong)

Ténors. *ff*

PRÊTRES.  
Basses. *ff*

Na -

*ff* *rit.*

(Gong)

**Maestoso.** *ff* **Allegro.**

Sop. *ff*

JAPONAISES. Namou! A mi - dah! Bout - sou!

Alto. *ff*

Namou! A mi - dah! Bout - sou!

Ténors. *ff*

JAPONAIS. Namou! A mi - dah! Bout - sou!

Basses. *ff*

Namou! A mi - dah! Bout - sou!

\_ mou! A mi dah! Boutsou!

\_ mou! A mi dah! Boutsou!

**Maestoso.** *ff* **Allegro.** *ff*

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

— A - me ray - on - nant par - tout! Bout -

The piano accompaniment consists of a treble and bass clef staff. The treble clef part features a melodic line with eighth notes and a descending eighth-note pattern. The bass clef part provides harmonic support with chords and a steady bass line.

- sou! A - me ray - on - nant par -

- sou! A - me ray - on - nant par -

- sou! A - me ray - on - nant par -

- sou! A - me ray - on - nant par -

The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure as the first system, maintaining the rhythmic and tonal consistency of the piece.

\_ tout! Fais des - cen - dre sur  
 \_ tout! Fais des - cen - dre sur  
 \_ tout! Fais des - cen - dre sur

\_ tout! Fais des - cen - dre sur

nous l'é - clat de ta lu - miè -  
 nous l'é - clat de ta lu - miè -  
 nous l'é - clat de ta lu - miè -

nous l'é - clat de ta lu - miè -



First system of a musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in French, with the lyrics: "re, De ta lu - miè -". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A dynamic marking of *ff* is present. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the piano part.

Second system of the musical score. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are mostly silent, with the word "re!" written below the first three staves. The piano accompaniment is more active, with a prominent ascending eighth-note pattern in the right hand. A dynamic marking of *ff* is present. A first ending bracket labeled "8" spans the final two measures of the piano part. The word "RIDEAU." is written above the piano part. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final chord.

Fin du 3<sup>e</sup> Acte.

## ACTE IV.

Le jardin de la maison de Chrysaëthe.

Andante.

PIANO.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/5 time and includes a large slur over the top staff.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation and a large slur over the top staff.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar notation and a large slur over the top staff.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/5 time. The instruction *cresc.* is written above the first measure, and *Poco rit.* is written above the second measure.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 3/5 time. The instruction *ff* is written above the first measure, and *dim.* is written above the second measure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a slur over the first two measures. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a *dim.* (diminuendo) marking over the final two measures. The key signature and time signature remain the same.

Third system of musical notation. The right hand plays a *dolce.* (dolce) melodic line. The left hand accompaniment consists of chords and is marked with a *p* (piano) dynamic. The key signature and time signature remain the same.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the *dolce.* melodic line. The left hand accompaniment is marked with a *pp* (pianissimo) dynamic. The key signature and time signature remain the same.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the *dolce.* melodic line. The left hand accompaniment is marked with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The system concludes with a *ppp* (pianississimo) dynamic marking and a fermata over the final two measures. A measure rest of 8 measures is indicated above the final two measures. The key signature and time signature remain the same.



Au lever du rideau la scène est vide, on entend les accords  
d'un *samécen* accompagnant les voix de CHRYSANTHÈME et d'OYOUKI.

**SCÈNE I.**

8-----  
dans la coulisse.  
*p*  
*pp*  
8-----

CHRYSANTHÈME dans la coulisse.

Les

OYOUKI dans la coulisse.

Les harpes d'or qui chantent dans la nuit,

8-----  
*mf*  
8-----

harpes, que la brise et fleur, Ce sont les baisers des heureux. Ce

*p* *sempre arpeggiando.*

c. *dim.*  
sont les rê-ves amou-reux, C'est un a-veu qui chante et pleu-

*cresc.* *dim.* *p*

c. *mf*  
- re.  
OYOUKI. *poco f* *mf* *mf*  
Au fond du ciel une é-toi-le qui luit,

*poco f*

c. *p*  
- toi - le ber-ce chaque plan - te, Les dalhi-as, les grands lo-tus Au

*p*

c. *p*  
loin frissonnent é-per-dus, — Sous sa dou-ee pâ-leur qui chan-

*p*

-te.

*pp* Un peu ralenti.

Et par tout flotte un in -

*dolce.*

Voix des har - pes, baisers sans nombre, Vers

-vi - sible es - prit, ——— Voix des har - pes, baisers sans nombre, Vers

le ciel d'étoi - les mon - tez! ——— É - toi — les parfu - mez notre ombre

le ciel d'étoi - les mon - tez! ——— É - toi - les par - fumez notre

De vos clar\_tés, É - toi - les par - fu - mez notre om\_bre  
 om - bre, É - toi - les par - fu - mez notre om\_bre

*cresc.* *f*

*p* **Poco rit.**  
 De vos clar\_tés!  
 De vos clar\_tés!

*p* **Poco rit.**  
*pp* *Orchestra.*

*mf*  
 É -  
*mf*  
 É -



*dim.* *pp* *rit.*

C. *dim.* *pp* *rit.*

O. *dim.* *pp* *rit.*

— toi — les par — fu — mez notre om — bre De — vos clar —

— toi — les par — fu — mez notre om — bre De — vos clar —

dans la coulisse. *p* *pp* *suivez.*

*perdendosi.* PIERRE est entré depuis quelques instants; il écoute, ravi, les derniers accents de ce chant.

C. *perdendosi.*

O. *perdendosi.*

— tés. —

— tés. —

*pp*

**SCÈNE II.**  
PIERRE. *dolce.*

*un peu ad libitum.*

Comme je suis é — mu... C'est é — tran — ge! Il me sem — ble Que je re —

P. *vois avec joie et bon — heur La chère maison — nette où nous vivions en — sem — ble!*

P. *bien chanté.*

Il s'en ex - hale u - ne frai - cheur, Un cal - me ras -

P.

- ti - que; Et puis, cet - te mu - si - que Douce et

P.

frè - - le, ce chant pur, ar - gen - tin Qui mon - - -

*pp*

P.

- - te dans les va - peurs ro - - - ses Du ma - tin! Ré -

*cresc.*

*f* *dim.*

P. *f* *dim.*

- veil d'è - té, ———— parfum des â - mes et — des

P. cho - - - - ses!

*pp*

P. O ma - gi - - - e! Ex - ta - - - se!

P. On di - rait ———— Que je me sens re - naî - - - tre!

*mf*



P. *L'ou\_bli se fait Du pas - sé, des heu - res loin -*

P. *- tai - - nes. Ai - je souf - fert en mon che -*

P. *- min? Pleu - ré sur des a - mours*

P. *on des a - mi - tiés vai - - nes? Je ne sais*



P. *cresc.*  
 plus... Mon cœur est un ja - din De lu - miè - -

P. - - re, de fleurs é - clo - - - ses,

P. *ff*  
 Ré - veil d'è - té — par - fum des â - - mes et des

P. cho - - - ses!

*sempre ff*

CHRYSANTHÈME est sortie de la maison  
 et va spontanément à PIERRE.

## SCÈNE III.

CHRYSANTHÈME.

Vous ne m'en voulez plus, mon doux maître?

Comment?

Allegro.

C'est moi qui fus in - jus - te, vi - o -

CHRYSANTHÈME.

Non, j'a - vais fort,

- lent....

je le confes - se, Un démon me pou - sait.

Plus de tristes -

P. *p*

- se, Que tout soit oubli - é! — Tu me vois là, joyeux — De retrou -

**Poco più lento.**

*più f* *dim.*

- ver ton frais vi - sa - ge. Ah! Chrysanthè - me, ton i - ma - ge É - tait tou -

**1<sup>o</sup> Tempo.**

*p*

- jours de - vant mes yeux!

CHRYSANTHÈME se dirige vers le banc où est posée une cassette.

P.

Que fai - tes - vous? Ah!

*cresc.* *f*

**Poco più lento.**

P. *oni, cel - te cas - set - te Qui m'in - triguait toujours, la*

**CHRYSANTHÈME.****Moderato.**  
*semplement.*

P. *boîte aux souvenirs! —*

*Sou - ve - nirs de ma vie a - gi -*

**Moderato.**

*poco cresc.*

*tée, — inqui - è - te, Fleurs é - clo - ses sous les ca -*

*dim.*

*res - ses des zé - phyr; Vains or - ne - ments que me je - taient na -*

*poco cresc.*



C  
- guè - re Des in - con - nus par mes chau - sons ber - cés.

*expressif.*  
C  
Ah! que le vent les em - porte en pou - siè - re, Puis qu'ils sont d'un

*poco f*

C  
temps que vous maudis - sez! \_\_\_\_\_

PIERRE l'attirant près de lui, sur le banc.

Non! — garde - les,

P  
chère et mignonne é - pou - se, Ces souvenirs; — mon âme en est si peu ja - lou - se!

*poco rit.*

## Poco più mosso.

P. *Jet - te les yeux par fois sur ces pau\_vres bouquets Desséchés, flé -*

P. *- tris à jamais; Dis-toi: - C'était hi\_er Fivresse indif\_fé -*

P. *- ren\_te, La vie er\_ran\_te, Au\_jourd'hui, c'est le*

P. *calme et c'est l'amour bé\_ni, Dans les bras d'im\_a -*

Moderato.

## CHRYSANTHÈME.

P.

Oui, c'est Pa -

- mi!

Moderato.

C.

- mour, mais l'a - mour peu du -

C.

- ra - ble! Mon cœur de mous - mé se ser - re bien

C.

fort Quand mes re - gards — se

c. four - nent vers le port. Il est là -

c. - bas, farouche, i - ne\_xo\_xable, Le na - vi - re qui va bri -

*agitato.*

c. \_ser Ce li - en pas\_sa - ger! Et triste - ment je pen - se:

*crese.*

c. Est - ce pour aujour d'hui, pour demain la souf - fran - ce?

*sempre crese.*



PIERRE.

Qu'im - por - te de - main, qu'im -

- por - - - - - te!

*poco rit.*

a Tempo.

Ne songeons tous deux — Qu'an

char - me de l'hen - re pré - sen - - te.

P. 
  
 Ton regard d'enfant me

P. 
  
 berce et m'enchanté! Ta

P. 
  
 main dans ma main, tes

P. 
  
 yeux dans mes yeux,

P. Je suis près de toi!

*esce.*

P. Nous sommes heu -

*f*

## CHRYSTHÈME.

Heu - reux! c'est un rêve im -

*p tranquillo.*

- reux!

C. - si - ble! Je sais que tu me quit - te -

*sf*

c. ras Ne me ser\_re plus dans tes bras, Le ré -

c. \_veil se \_ rait trop pé - ni - ble!

PIERRE.  
Cal - me ton cœur é \_ plo - ré, Au \_ près de

CHRYSANTHÈME.  
Au \_ près de

P. toi je res \_ te \_ rail



C. *p*  
 moi ! Ne sou -

P. *p* mais *expressif*.  
 Ne songeons tous

*ff* *dim.* *p*

C. - geons qu'à l'heu - re pré -

P. deux qu'au char - me de l'heu - re pré -

C. - seu - te, Ta

P. - sen - te, Tu regard d'en -

*cresc.* *cresc.* *cresc.*

C. *voix* me berce et m'en -

P. - faut — me berce — et m'en -

C. - chan - te! Ma

P. - chan - te! Ta main — dans ma

C. main — dans ta main, mes

P. main, tes yeux — dans mes

C. yeux dans tes yeux, *crese.*

P. yeux, Je suis près de

*crese.*

C. *crese.* Je suis près de toi! *f*

P. *f* toi! Ah!

C. *p rall molto.* Nous som -

P. *p rall molto.* Nous som -

*ff* *p molto rall.*

C. *\_mes heu - reux!*

P. *\_mes heu - reux!*

*sempre pp*

*sf* *p*

*m.d.* *x* *m.d.* *x*

(coup de canon)

CHRYSANTHÈME.

Oui! Que veut-il di - re?

PIERRE.

Cet ap - pel?

*p agitato.*

C. *Je suis tou - te Fris - son - nan - te!..* *Ras - su - rez - moi, Doux*



C. maî - tre!

P. Cal - me ton é -

ere - scen - do.

P. - moi! C'est u - ne ma - nœu - vre, sans

P. dou - te, Un sim - ple si - gnal.

CHRYSANTHÈME.

Non! vous a - vez tressail - li! Je le

*pp*

*poco f*

C. sens, je de - vi - ne, C'est la ru -

*dim.*

C. - i - ne De notre a - mour; — le ré -

*dim.*

C. - veil, le voi - ci!

PIERRE. *doice espress.*

*espress.* Ras - su - re - toi,

*poco più f*

*dolce.*

P. chère pe - ti - te, Sur mon cœur 'reviens vi - te,

P. Ta main dans ma main, ——— les yeux dans mes

*pp*

CHRYSTHÈME. *pp*

Nous

P. yeux, ——— Je suis ——— près de toi ——— Nous *pp rall.*

*poco rit.* *ppp rall.*

C. som - mes heu - reux! ———

P. som - mes heu - reux! ———

*pp* *ppp*

SCÈNE IV.

Allegro. (YVES entre subitement.)

PIERRE.

Eh! bien! parle! qu'a-

YVES.

Lieute\_nant! Lieutenant!

P. -t-il? Que veut di\_re ta mine effa\_ré\_e?

Y. Je voudrais vous par -

a Tempo.

Y. -ler... A vous, à vous seul, lieute\_nant; Af\_fai\_re de ser.

a Tempo.



PIERRE.

Eh! bien, soit! Chrysauthè-me...  
 \_vi\_ ce.

*p* *espress.*  
*mf* *piu p*

Laisse-nous, chère pe-ti-te, Va!

*pp*

— mais sois sans inqui-é-tu-de...

*pp*

## SCÈNE V.

YVES.

Lieutenant, l'ordre du retour est arri\_vé! Nous embar\_

Le double plus lent.

PIERRE.

Pauvre pe\_tite, Ses pressenti\_

- quons à la nuit!

Le double plus lent.

\_ments ne l'a\_vaient pas trom\_pé\_e!

El\_le di\_sait vrai... c'est le ré\_veil!

*crese.*

P.

YVES. C'est vrai!

Mais, frè - re.. on vous croirait é - mu!

*f* *dim.* *f* *dim.*

P.

Je sou - geais si peu — au re - tour!.. en ce mo -

*p* *dim.*

Poco più animato.

P.

ment, du moins... — Al - lons! Mais toi, Y - ves?

*pp* *mf*

Large.

YVES.

Moi, lieute - nant! Je suis heureux.. bien heu - reux! —

All.<sup>to</sup> ben moderato.

*f* *accentué.*

*gaiment et bien accentué.*

Y.

Je re-ve-  
*ff mf*

Y.

-rai dans la lan- de bre - ton- ne Mon vieux clo- cher, ma pe- ti- te mai -

Y.

- son! C'est la bel- le sai- son, Au loin tout em -

Y.

- baume et rayon - ne Par- mi les ge - nêts fleu - ris



Y.

Les oi-seaux font dé-jà leurs nids!

Y.

*più p*

Et de fin-ter, de fin-ter en ca-den-ce, Les voix de mon en-

*P*

Y.

- fau-ee, Les cloches du ba-meau! Ma femme en-dort et ba-

Y.

- lan-ce Pe-tit Pier-re dans son ber-ceau, Douce-

*pp*



Y.

Oh! n'est-ce pas? que vous me trouvez bien vieil.

Y.

li - e, Mon pauvre Y - ves, hé - las! j'ai tant pleu -

Y.

ré loin de vous! J'ai pas - sé tant de

Y.

nuits à pleu - er à ge - noux! —

*dim.* *rall.*

Poco più lento. (1<sup>o</sup> Tempo)*très expressif.*

Et nous nous re-gar-dons main-te-nant sans rien

di-re... Et no-tre cœur est si joy-

-eux Que nous ne sa-vons plus tous deux Si

nous al-lons ou pleu-rer ou sou-ri-



PIERRE.

re!

Poco più lento.

*pp*

*poco cresc.*

lors? — tu ne re\_grettes rien — i-ci,.. rien... ni per\_son\_ne,pas même Chrysan\_

*dim.*

thè \_ me?..

YVES.

Oh! si... celle là! — pauvre pe\_tit \_ te!

## SCÈNE VI.

M<sup>me</sup> PRUNE, OYUKI font subitement irruption dans le jardin.

Allegretto.

M<sup>me</sup> PRUNE. (agitée, défaite)

Ah! Sainte Kami! vous par\_tez tous deux!

OYUKI. (se lamentant)

Sain\_te Kami! vous par\_

Ah! deuil de mon cœur, pleurs \_\_\_ de ma paupière!

-tez, c'est affreux! Ne m'oubliez pas, son\_gez à moi, frè\_re?

PIERRE.

Pe\_

P. *ti - te souv, — ne pleurez pas, A — vous je*

OYOUKI.

*Fi - nis, les pro - me - na - des, Les*

P. *songerai là-bas!*

*dolce.*

O. *tirs à l'arc, les fé - tes! qui M'of - fri - ra*

O. *des bonbons au poi - vre, des mus - ca - des, Des lanter - nes? Fi -*

0.

*M<sup>pp</sup>* PRUNE.

PIERRE.

YVES.

ni! fini les prome - na - des!

Ah! Monsieur

Pauvre O - you - ki!

Pauvre O - you - ki! — Pauvre O - you - ki!

*dim.* *p*

M<sup>c</sup> P.

Pier - re, En sou - ve - nir de moi pre - nez ce bi - be - lot, Ce petit dieu pour é - ta -

OYOUKI.

En sou - ve - nir d'Oyou - ki ce magot Di - voire...

M<sup>c</sup> P.

-gè - re!.. Comme ga - ge De

*esce.*



O.  
Ces beaux lo - tus, ces quelques

M.  
P.  
ma tendres - se, cette i - mage...

O.  
fleurs Où sont tombés mes pleurs...

M.  
P.  
Cet - te dé - esse en por - ce -

**All.<sup>o</sup> moderato.**

(la  $\text{♩}$  un peu plus lente que la  $\text{♩}$  précédente)

M.  
P.  
- laine!

PIERRE.

Merci mer - ci!

(Monsieur SUCRE entre, toujours très digne et tenant un énorme rouleau à la main)

P. *Tiens! le ma\_ri! fâcheux ex\_ cès De prévenan\_ ces!*

*sf p sf p*

(Monsieur SUCRE esquisse par un geste la chanson des cigognes \_ Il veut chanter)

P. *Ne vous donnez pas la pei\_ ne! Oui,*

*sf p*

P. *oui, je sais! Les deux becs d'a\_ bord, les pattes ensui\_ te, Puis le*

*sf p*

P. *dos, la queue, en allant très vi\_ te, crac! crac! Je ne pouvais les é\_vi\_*

*ad lib.*

*sf p* *suivez.*

a Tempo. (Monsieur SUCRE donne le rouleau à PIERRE)

P.

- ter! Ah! bien - Mer - ci.. Talent, Gé

(passant le rouleau à YVES)

P.

- nie! Admira\_bles be\_so\_gnes! Y\_ves, à toi les ci\_gones!

YVES.

a Tempo. Après

*tr;* *tr;* *tr;* *tr;* *tr;*

*cresc.* *suivent.* *f*

Allegretto. (Monsieur KANGOUROU entre précipitamment)

Y.

- sent je ne crains plus rien, Nous par\_tons!

KANGOUROU.

Mis\_sieu! Missien! pleurs, tris\_tes\_se Pour moi, pour ces

*p* *sempre stacc.*

K. da - mes, pour tous! Partir dé - jà! Vos ca - ma - ra - des,

The first system of music consists of a vocal line (K.) and a piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics: "da - mes, pour tous!", "Partir dé - jà!", and "Vos ca - ma - ra - des,". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

K. vous, Et tout l'équi - pa - ge! Amer des - tin! Nuit é -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics: "vous,", "Et tout l'équi - pa - ge!", "Amer des - tin!", and "Nuit é -". The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and a trill (*tr*) in the bass line.

K. - pais - se! Lendemain noir, décou - ra - geant!.. Re -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics: "- pais - se!", "Lendemain noir,", "décou - ra - geant!..", and "Re -". The piano accompaniment includes a *cre* marking, a *scendo.* marking, and trills (*tr*) in the bass line.

K. - grets!. Mélanco - li - e!.. Beau su - jet dé - lé - gi - e,

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has three measures with lyrics: "- grets!.", "Mélanco - li - e!..", "Beau su - jet dé - lé - gi - e,". The piano accompaniment includes trills (*tr*) in the bass line.



## Allegro. (♩ = ♪)

K. Mauvaise affaire pour l'a - gent! Pen - se - rez à

*tr* *tr* *f* *>p*

PIERRE.  
K. Comment donc, mon cher Kangou -  
moi - missien, voudrez bien m'é - cri - re?

*f* *>p*

P. - rou? Votre souve - nir me suivra par -  
K. Recommande - rez à prochain na - vi - re?

*f* *>p*

P. - tout.  
(comme se rappelant tout à coup)  
K. Ah! déso - lé, missien, mais adieu sans re -

*f* *p*

(tirant de sa manche une longue pancarte)

K.

-tour! Fatal dé - part!... Pe - ti - te - no - te... pour -

PIERRE.

(ironiquement)

— Ah! blanchis - sa - ge, seu - lement?

(avec volubilité)

— Blanchissage de Missieu, de Ma - da - me!

(après la parole) *p*

KANGOUROU.

— Oh! soupçon bles - sant! Navré dans l'a - me Kangourou - tou -

(YVES remonte avec KANGOUROU auquel il va payer sa note)

K.

-jours agent gra - ci - eux!

YVES.

Oui! mais blanchis - seur vraiment rui -

*esce.* *f*

## SCÈNE VII.

(CHRYSANTHÈME paraît, sortant de la maison)

Andante.

PIERRE *Parlé*: Chrysanthème!

— CHRYSANTHÈME Je sais

Y.

- neux!

*p*

que vous partez... mes pressentiments ne me trompaient pas!

PIERRE.

Al -

P.

- lons, sé- pa- rons- nous, ma pe- ti- te mon- su- é! — Quittons-

*p*

P.

- nous — bous a - mis, sans trop ver- ser de lar -

*p*

mes. Mon sé - jour au Ja - pou ——— n'a pas man - qué de

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "mes. Mon sé - jour au Ja - pou ——— n'a pas man - qué de". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line in the left hand and a more melodic line in the right hand.

P. charmes, Grâce à ton fin mi - nois — sou - ri - ant, parfu - mé, Grâce

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (P.) dynamic marking. The lyrics are: "charmes, Grâce à ton fin mi - nois — sou - ri - ant, parfu - mé, Grâce". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

P. à ton ex - qui - se per - son - ne, Al - lons, sé - pa - rons -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (P.) dynamic marking. The lyrics are: "à ton ex - qui - se per - son - ne, Al - lons, sé - pa - rons -". The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking and a *sf* (sforzando) marking. The word "suivrez." is written in the piano part.

dim. - nous, mignon - ne!

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a piano (P.) dynamic marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The lyrics are: "- nous, mignon - ne!". The piano accompaniment includes a *dim.* marking, a *f* (forte) marking, and a *f* *espress.* (f marcato) marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.



P.

Tu m'as don - né, — ma pau - vre Chrysan -

P.

- thè - me, Le meilleur de toi - mê - me, Tou son -

P.

- rire éternel, — Tes ré - vé - ren - ces et tes chan -

P.

- sous ma - ti - na - les... Va, je me souviendrai de toi, —

a Tempo.

P. *de vo\_ tre ciel Du Ja\_ pon, des jardins fleuris et des ci\_*

*p* *poco cresc.*

P. *- ga - les Qui murmu - rent tou\_ jours!.. A - dieu! a -*

*p* *f > p*

P. *- dieu! pe\_ ti\_ te fem - me, A nos courtes amours Gar\_ dons u\_ ne pen\_*

*dolce.*

P. *- sée en un coin de notre à - me! A\_ dieu! A -*

*rit.* *f dim.* *suivent.*

CHRYSANTHÈME silencieuse s'abandonne à PIERRE qui la serre dans ses bras.

P.

- dieu!

*cresc.*

Il va pour s'éloigner. CHRYSANTHÈME veut parler. Il revient vers elle.)

*f*

*ff*

**Poco più lento.**

CHRYSANTHÈME.

Pas encor!.. au-re-voir! Avant de l'embarquer Vieux m'embrasser ce

*p* très expressif.

*ppp* suitez.

PIERRE l'embrasse une dernière fois et s'arrache de ses bras.

C.

soir!

**Moderato. (non lento)**

*pp*

*p*

*crusc.*

*f*

PIERRE. (sur le seuil)

Yves, remplis ton of \_ fi \_ ce, Surveille bien tous les ap.

*fp*

*pp*

P.

\_ prêts... n'oublions rien! Ace soir! Je cours prendre mon ser.

*crusc.*

*f*



PIERRE sort accompagné de Monsieur SUCRE et de Monsieur KANGOUROU qui l'ac-

*Vi - ce. espress.*

- cablent de saluts et de protestations. CHRYSANTHÈME se laisse tomber sur le banc. YVES la rejoint.

*ff*

*di - mi - nu - en - do*

*p*

CHRYSANTHÈME.

Frère Y - ves! laissez-moi mon cou.

YVES.

Pauvre Chrysan - thè - me !

C. - fa - ge... Écoutez - moi.

C. Quand vous serez par - tis, loin, bien loin d'i - ci...

PIERRE.

(reparaissant sous le véranda et appelant) Yves! Yves!... A merveille! Ne troublons pas la scène

Et moi qui métais touchante des adieux d'Yves et de M<sup>me</sup> Chrysanthème! Triple sot que j'étais! laissé attendrir

un instant!... Revenir ce soir!... A quoi bon? J'en sais assez... Adieu, Madame Chrysanthème,

## CHRYSANTHÈME (continuant la conversation commencée)

adieu, et bonne chance! Il n'aurait pas voulu m'écouter ni me

*pp* tranquillo.

croire, il aurait repenté-tre, et j'en aurais

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *f* *dim subito.*

eu du cha-grin! Adieu, frère Yves,

*pp*

CHANGEMENT.

Gardez mon souvenir! —

YVES.

A - dieu!...

*pp*



Lentement, des dessous et des cintres, comme après le Prologue, des nuages s'élèvent et s'abaissent au travers desquels un soleil lumineux respandit; l'orbe s'en rétrécit peu à peu et s'enfoncé à l'horizon; c'est le soleil couchant qui descend dans la mer. Quand il à tout fait disparu et que l'ombre s'est faite, les nuages s'effacent et laissent voir le décor du PROLOGUE.

pp And<sup>te</sup>

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in common time (C) and begins with a piano (*pp*) and *And<sup>te</sup>* tempo marking. The right hand plays a series of chords and arpeggios, while the left hand provides a steady accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with more complex chordal textures. Dynamic markings include *cresc.* and *molto*. The tempo remains *And<sup>te</sup>*.

Third system of musical notation. The right hand features more active melodic lines. Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*. The tempo remains *And<sup>te</sup>*.

Fourth system of musical notation. The right hand includes triplet figures. The dynamic marking is *pp*. The tempo remains *And<sup>te</sup>*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with triplet figures. The dynamic marking is *pp*. The tempo remains *And<sup>te</sup>*.



This page of musical notation is for a piano piece, likely in the key of B-flat major (one flat). It consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various dynamic markings and performance instructions:

- System 1:** Starts with a *pp* (pianissimo) marking. The right hand features triplet markings over groups of notes.
- System 2:** The right hand continues with triplet markings. A *p* (piano) marking appears in the middle of the system.
- System 3:** The right hand has a *cresc.* (crescendo) marking. The left hand has a *f p* (forte piano) marking. The right hand also has a *cresc.* marking.
- System 4:** The right hand has a *ff* (fortissimo) marking followed by a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a *ff* marking.
- System 5:** The right hand has a *pp* marking. The left hand has a *pp* marking. The right hand has the instruction *per - den - do - si.* written across several measures.

## ÉPILOGUE.

En mer, deux heurs du matin, nuit calme, ciel plein d'étoiles; la passerelle du vaisseau.

LE GABIER. (dans la hune)

Quand les Bretons voyaient pas - ser dans la campa - gne Saint - Yves revê - ta - de son

*ppp*

*en diminuant.*

vieux man - teau gris. Ils se di - saient que Dieu

*sempre pp*

PIERRE.

Y - ves?

Il l'a - vait mis en Bre - ta - - - gne....

YVES.

Frè - re? Le Ja - pon... il est loin à cette

Y.

heu - re! Les der - ni - è - res lueurs s'ef - fa - cent len - te -

PIERRE.

Oui! \_\_\_\_\_ Je le dis comme je le

Y.

ment. Comme vous di - tes çà, lieu - tenant!

P.

pen - se!.. *f* **Allegro.** Chrysan - thème! Je

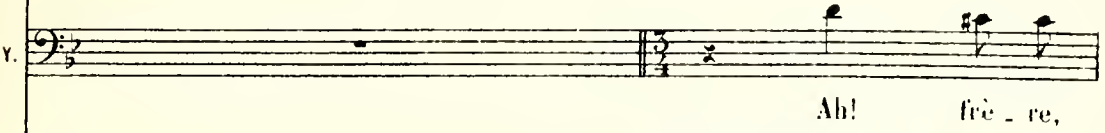
Y.

Et... Chrysanthème? **Allegro.**

**Poco più lento.**

P. 

crois qu'elle te manque - ra plus qu'à moi!

Y. 

Ah! frè - re,

**Poco più lento.**


Y. 

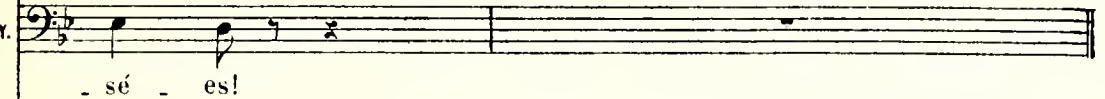
vous voi - là l'es - prit en - co - re plein de mau - vai - ses pen -



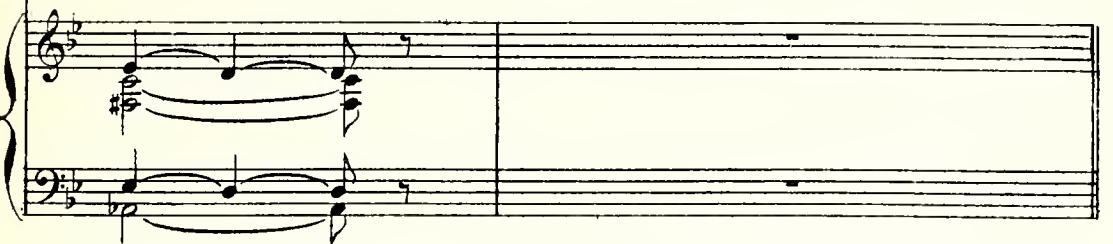
PIERRE.



Eh! bien, soit, par - lons-en, pour n'y plus re - ve -

Y. 

- sé - es!





## Alleg. agitato.

P.

niel J'é-tais là, dans le jar-din, sous le feuil-

*p*

P.

- la - ge: Je vous ai vus en - semble au moment du dé -

*crise.*

P.

- part! Ta bouche ef - fleu - rait sou vi -

*mf*

P.

- sa - ge Tu bu - vais son re - gard!

YVES.

Ah!

*f*

Y.

ne connais - sez-vous plus Y - ves? A - vez vous donc pu

*dim.* *p*

Y.

croi - re Qu'il lè - ve - rait les yeux sur la fem - me de son lieu - te -

*poco rit.*

Y.

-nant? D'ailleurs, la pauvre Chrysan - thème vous aimait!

PIERRE. (ironiquement)

Une let - tre!

Y.

La pren - ve, la voi - ci...

*p* *sf* *pp* *rall.* *sf > p*

And<sup>te</sup> (non troppo lento)YVES.  
dolce.

Quand vous serez par - tis loin... bien loin, — di - sait -

el - le, remets lui cet - te let - tre! El - le lui di -

- ra bien na - ï - ve - ment Ce que je n'o - sais lui di - re tout

haut. Il n'aurait pas vou - lu m'é - cou - ter ni me

*cresc.* *dim.*

croi - re; il au - rait ri, peut-ê - tre, et j'en au - rais

*poco cresc.* *f dim.*

(PIERRE prend la lettre et la déplie lentement)

*p* *pp* *p*

eu du cha - grin. **Un poco più lento.**

PIERRE (lisant) Tu n'as pas cru à mon amour... fallait-il donc t'embarrasser d'une

*pp*

petite femme comme le sont, dit-on, Ce qui les fait croire  
volontaire, capricieuse, vos femmes d'Europe plus aimantes... Pardonne-moi mon audace

*pp*



J'ai voulu me garder une place dans ton souvenir, je n'ose pas dire dans ton cœur! Hélas! je vois bien qu'il n'a jamais été à moi! Tu l'as dit, je n'étais pour toi qu'une poupée, une mousmé...

Mais si j'ai pu te voir partir le sourire sur les lèvres, je voudrais que tu saches, quand tu seras loin, bien loin, de moi, qu'au

Japon aussi, il y a des femmes qui aiment.... et qui pleurent! —Eh! bien, frère,

je vous le disais bien... comme chez nous... PIERRE (ému) là - bas, les femmes... sont toujours des femmes! RIDEAU.



